KCDX 2228

BECK

volume 28

ハロルド作石

講談社

9784063722284

雑誌 46296-28

ISBN4-06-372228-7

C9979 ¥505E (0)

講談社/定価:本体505円(税別)

1929979005054

BECK

monthly shonen magazine comics

Harold Sakuishi
Presents

BERSERK

Harold Sakuishi
Presents

BECK

COVER DESIGN

volume 28

BECK

Harold Sakuishi

ハロルド作石

monthly shonen magazine comics

KCDX 2228

BECK

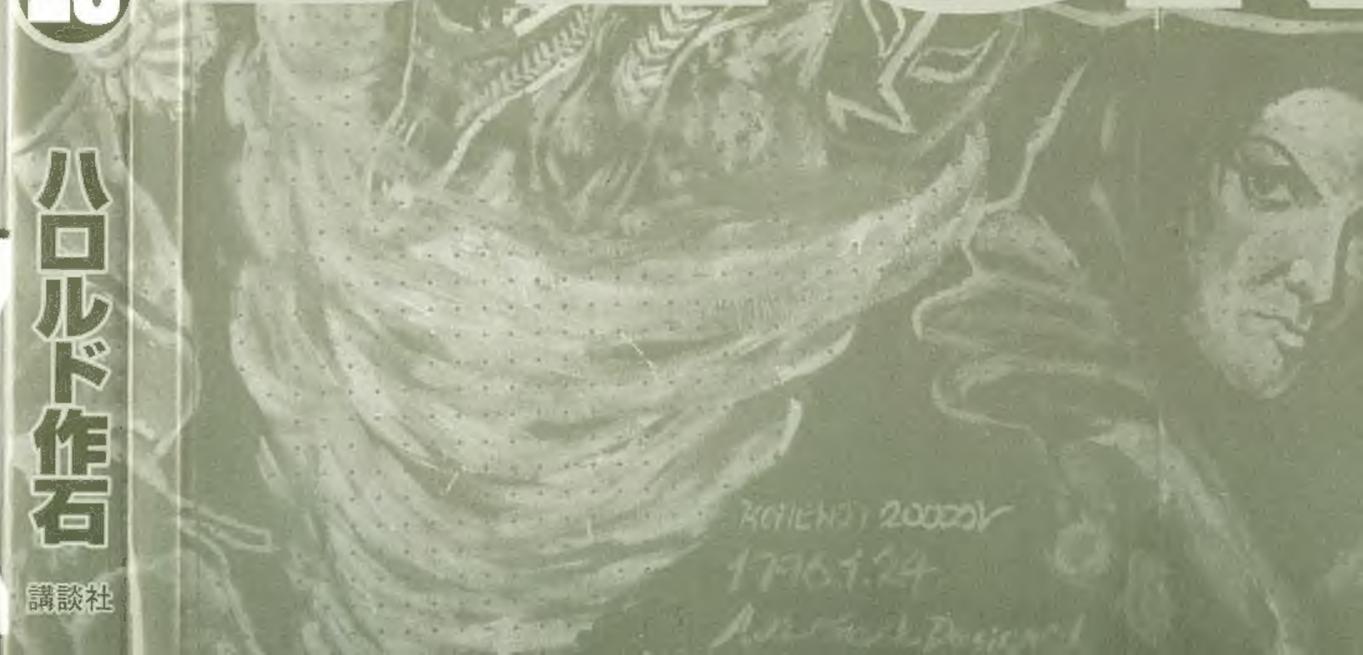
Volume 28

ハロルド作石

講談社

BECK

monthly shonen magazine comics



はじまりはコユキの耳に届いた、奇跡のワン・フレーズ…。
BECKが世界を相手に放つ最強の"武器"、ついに完成のとき!!

Life is Music, Music is Life.

「本当にパワフルな音楽は、ただ自然にあふれてくる。まさに今…」

ハロルド作石
最新作、
開華の
第28巻
登場!!

ハロルド作石

講談社

「It's so easy…
レオナを殺すのも…君を殺すのも」

「DEVIL'S WAY」を乗っとるレオン・サイクスの恐るべき執念。
コユキの命を懸けた交渉の行方は――!?

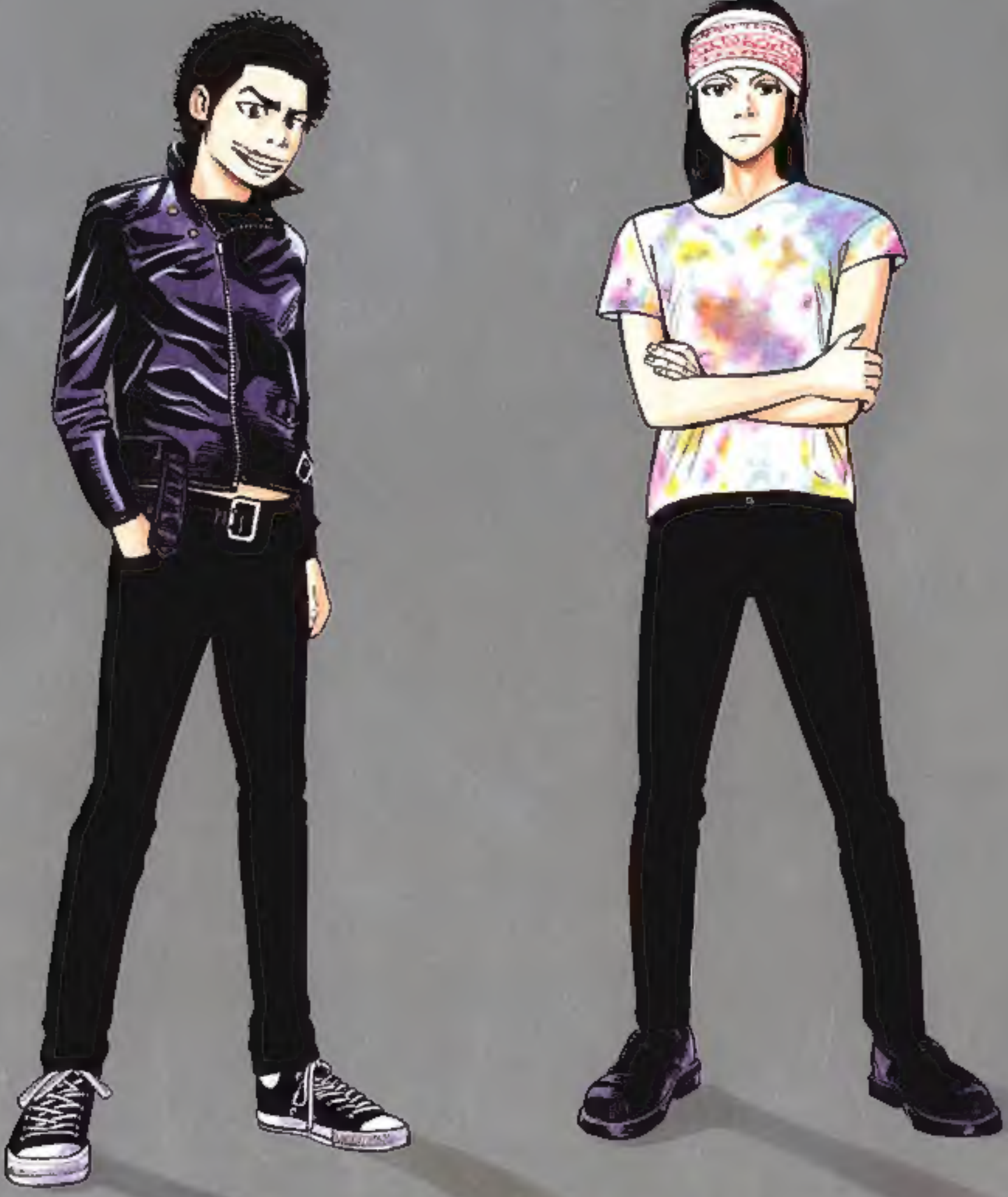
KCDX 2228
「BECK ㉘」
ISBN4-06-372228-7

Translator: Shinshi-Dono
Editor: Emery
Typesetter: Emery
Proofreader: Emery
Notes: We are REALLY sorry for this late release. The translator that was originally going to do this chapter dissapeared for weeks, and when he came back he said he had completed the translation, but he basically refused to give it to us for reasons unknown. Therefore, we had Shinshi translate instead. We're sorry for the wait, and it will not happen again. We now know which translators we can trust. Hope you enjoy the chapter!

BECK

MONGOLIAN CHOP SQUAD

MONGOLIAN CHOP SQUAD



BECK

HAROLD SAKUISHI

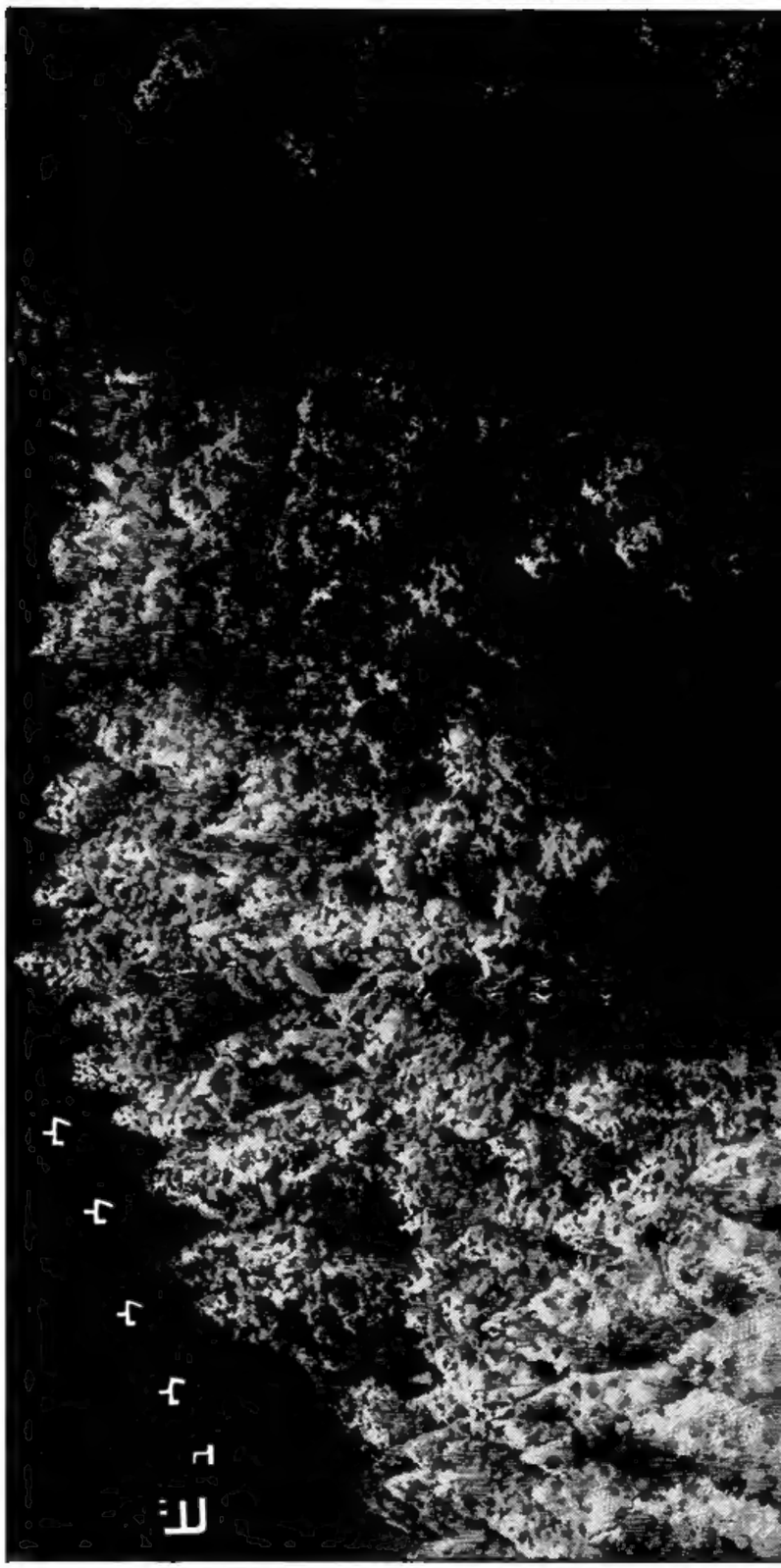
Harold Sakuishi

Presents

BLACK

Beck

HAROLD SAKUISHI



Do you know where this place is?

ビュウウウ

Of course.

ビュウウウウ

.....

ウ

Greatful Sound's Summer Special.

The 3rd Stage...

So, what are we doing here?

It's already too late to prepare.

?

Not a trace of its sound was left behind...

Eddie Lee's last song..

That she's gonna be singing for the finale.

ピュウウウ

So, Erica Blige's little sister heard..

Taking her charisma and singing skills into consideration, she won't get as far as her sister did.

Her looks are a different story, though.

Angela is a newbie to the business.

NO WAY !!

As of now, the only thing the world's gonna give a shit about is if she made a good impression.

Do you think she won't go very far in music because her acting career is holding her back?

The song I heard wasn't finished. Only a portion of it was done.

I've made requests for musical compositions from America's top production team.

Wouldn't that be lying to the audience?

IT'S SO DARK... I CAN'T REALLY SEE...COULD THAT THING BE...

!!

ゴトッ

7

ギロッ

First and foremost, play the guitar for us.

If he moves an inch, he's gettin' a cap in his ass.

This guy knows..

?

ピュウ

This is a joke right? You can't want him to play here..

So, if we do this, our business is settled?

If I recall correctly, you wanted to end it today?

The song, that is.

Is there a name for it?

DEVIL'S WAY!

Just
maybe..

Yukio, it was *you*
who heard the song.

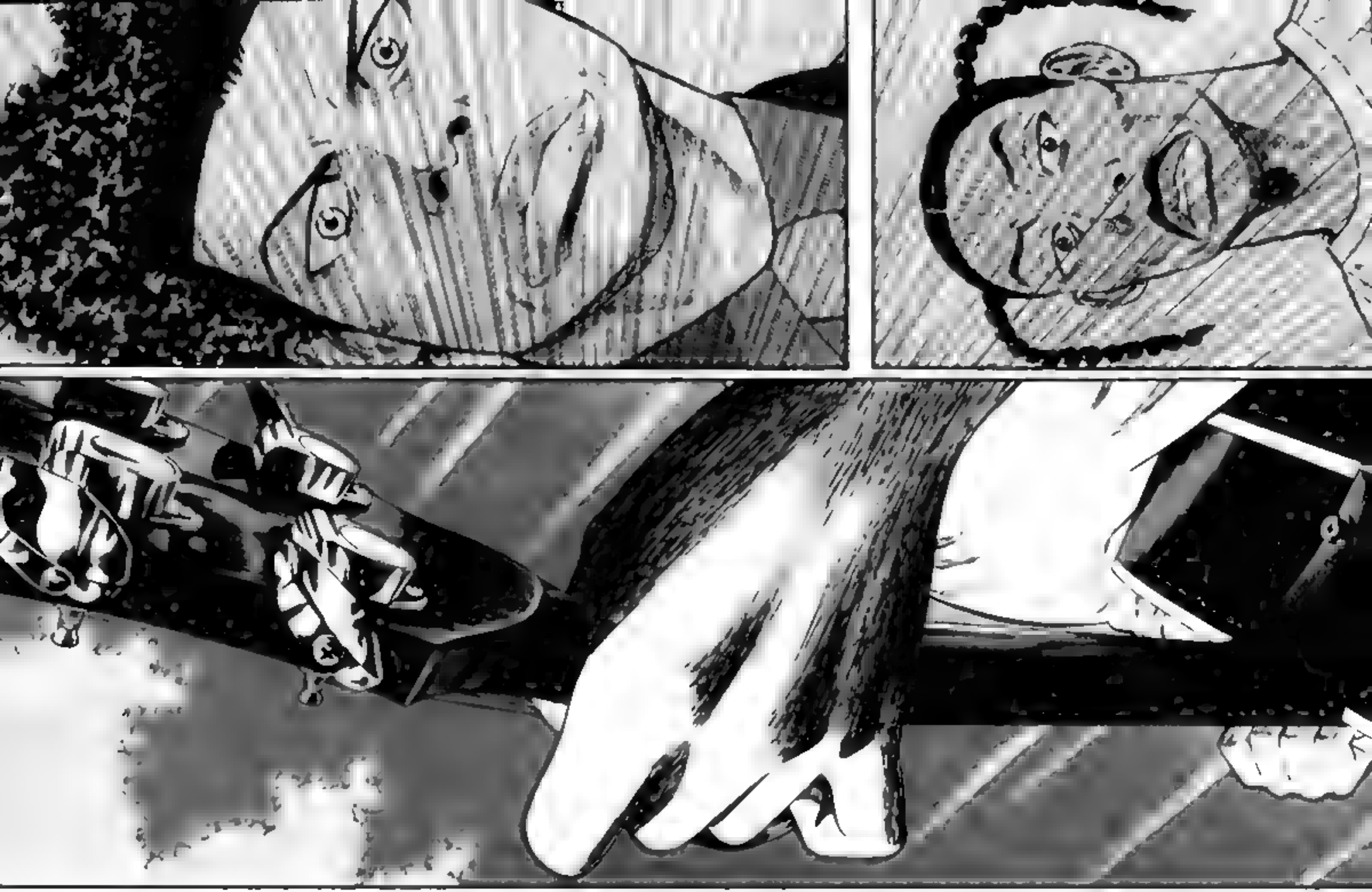
スッ

You're pointing that thing at a *kid.*

If you play a shitty song, even if you're a kid, we won't take it easy on you.

STARTING TO CALM DOWN..

THE WIND JUST NOW...



Is this really what we were looking for?

That was short as hell.

.....

My intuition tells me that, without a doubt..

This song can make a ton of money!

RYUUSUKE-KUN, YOU'D BE ABLE TO PLAY THAT RIGHT, WOULDN'T YOU?

Doggy..

Make sure you recorded all of it.

DUMBASS. YOU didn't understand a single word of the conversation, did you!?

It's all on tape, Leon!

ス

ヴィーン

ヴィーン

ヴィーン

Yeah .....

ザァァァ

IT SENDS CHILLS DOWN MY SPINE...EVEN THOUGH IT'S SUMMER..

HE BROUGHT US OUT HERE TO THE MOUNTAINS IN THE MIDDLE OF THE NIGHT...

What ?

DAMN IT !!

HAWAII

HOTEL

Dexter!

Kazuo's Top Secret

You forget that you were holding on to this?

Did you get it from Kazuo?
No matter how many times I tell you, I have to carry out my job as a tour manager.
If you want to do it, just do it!

If I'm right, these are the guys that...

.....

heard "Eddie Lee's Song"!

ピクッ

Did you hear that from Robby?

The rumor's true.

Nothing remains of
Eddie's "Last song."

Apparently there's
someone that knows it.

Moreover, it's supposedly
some Japanese guy.

SON OF
A BITCH !!

BGM

He probably knew
I was lookin' for that
guitar...

*Where did that shitty
manager get that info?*

or guessed that I was
coming to Japan...

or was really tenacious and
managed to get a hold of the
situation somehow.

If he figured out my plan, this speech is probably a part of his revenge

I'm gonna fuckin' kill that bastard next time I see him...

I'm gonna have to make a change in plans.

In any case, this news is going to spread further.

ミーン
ミーン
ミーン

ミーン
ミーン

ジィー
ジィー

ARE YOU ALRIGHT?

I THOUGHT THAT YOU SPLIT YOUR HEAD OPEN ON THE GROUND...

ミィーン

MY HAIR FEELS GROSS.

ミィーン

SEEMS LIKE THE BLEEDING'S STOPPED.

ミィーン

ミーン
ミーン

WHY EXACTLY DID YOU PLAYED FOR THOSE GUYS?

KASHIN

YOU MIGHT SAY I'M ALIVE AND WELL.

AHHH

GUESS WE'LL BE GOING STRAIGHT TO THE HOSPITAL.

NONETHELESS THAT WAS SOME CRAZY SHIT, KOYUKI.

WHAT!? YOU'RE TELLING ME THAT WAS A REAL GUN!?

EVEN THOUGH YOU WERE AT GUNPOINT, YOU DIDN'T SHAKE ONE BIT!

ブブブブブブ

ぴんやり

ヒトコト

IT WAS PRETTY IMPRESSIVE ..... WHAT YOU DID BACK THERE...

JUST A THOUGHT... BUT...

.....

ゴクリ

LEON SYKES BELIEVES IN THE POWER OF MUSIC?

DON'T YOU THINK THAT SOMEWHERE REAAALLLY DEEP INSIDE HIM...

HE TOLD YOU THAT HE WOULDN'T LET US SHOW UP AT THE AVALON FESTIVAL.

ARE YOU SERIOUS?

YOU'RE A PRETTY NAIVE KID.

WE'RE WILLING TO TAKE ANY RISK, BUT NO OPPURTUNITY WILL PRESENT ITSELF TO US..

SO, WE HAVE NO CHOICE BUT TO STAY WHERE WE'RE AT...

AT THIS RATE, ***BECK*** WILL BE FINISHED IN NO TIME.

THE "7/29 BEER BUKKAKE INCIDENT"

IT'S ALREADY LEGENDARY!

You make it out like it was some sort of a big historical event or something..

IS THAT SO..

OR SO IT WAS TO RAN..

IT'S ALREADY HAD *THAT* DEEP OF AN IMPACT IN THE BUSINESS!

AH, IT'S SHIMIKEN-SAN.

カラン

OH MAN, I'VE GOT A BAAAD FEELING ABOUT THIS..

YOU'RE SOLID ROCK'S NEW EDITOR-IN-CHIEF, SHIMIZU KENIRA-SAN!

HE LEAVES LIGHT TRACKS.

Nooo, that guy's pretty deep in the gutter

HOW WAS THE TOUR?

THEY WERE DEFNATELY A HUGE FAILURE IN THE COASTAL AREAS.

THEY DID WELL IN THE URBAN AREAS, BUT...

ギュッ

WE'RE STILL DEFINATELY IN RAN'S GRASP.

I SENSE SOMETHING FISHY.

THERE IS DEFINATELY SOMETHING FISHY ABOUT BOTH.

RAN'S ARTISTS CD'S SALES AND HIS ABILITY TO DRAW CROWDS INTO HIS LIVES...

A GREAT PERFORMANCE FROM ***BELLE AME*** AT AVALON WOULD BE THE PICK-ME-UP THAT RAN NEEDS.

RIGHT NOW, THERE ARE A LOT OF NEW BANDS STARTING TO TAKE OVER THE SCENE.

.....

HEHEHEHE, YOU DON'T GET IT, DO YOU?

WHAT WAS THAT SMUG GRIN ALL ABOUT?

BY THE WAY, BACK THEN...

Um..

Eh...

that maybe I had no clue?

Well, you might say...

THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT. THEY'RE BOTH PRETTY BALLSY.

What, you're were just bluffing!?

パタ

パタ

STILL IN JAPAN...

ポロ

ポロ

HE'S PROBABLY..

.....

What should I do? I was just on the phone with that old lady Satou...

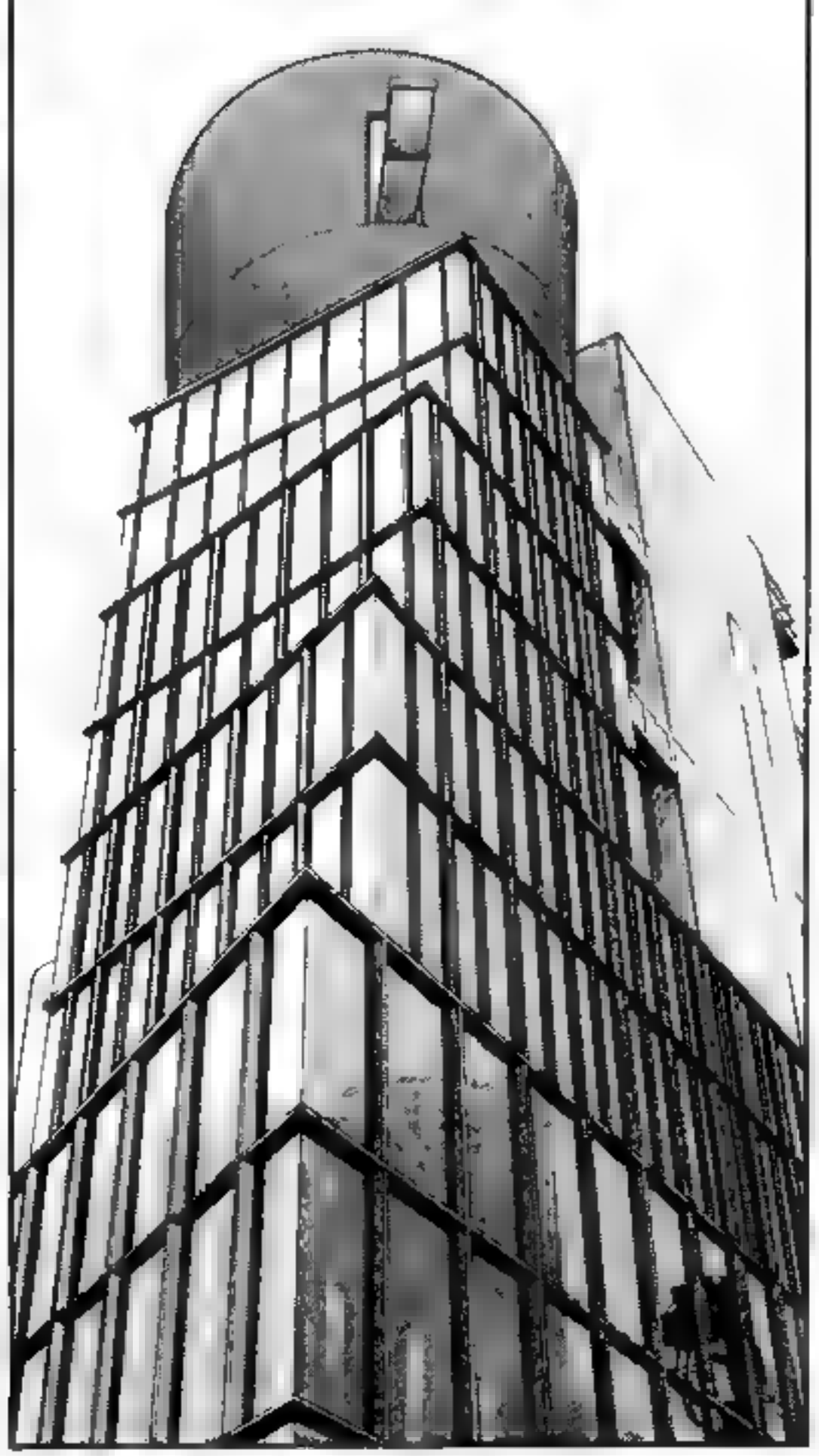
WHAT IS IT, KOYUKI?

Hello Ryuusuke-kun.

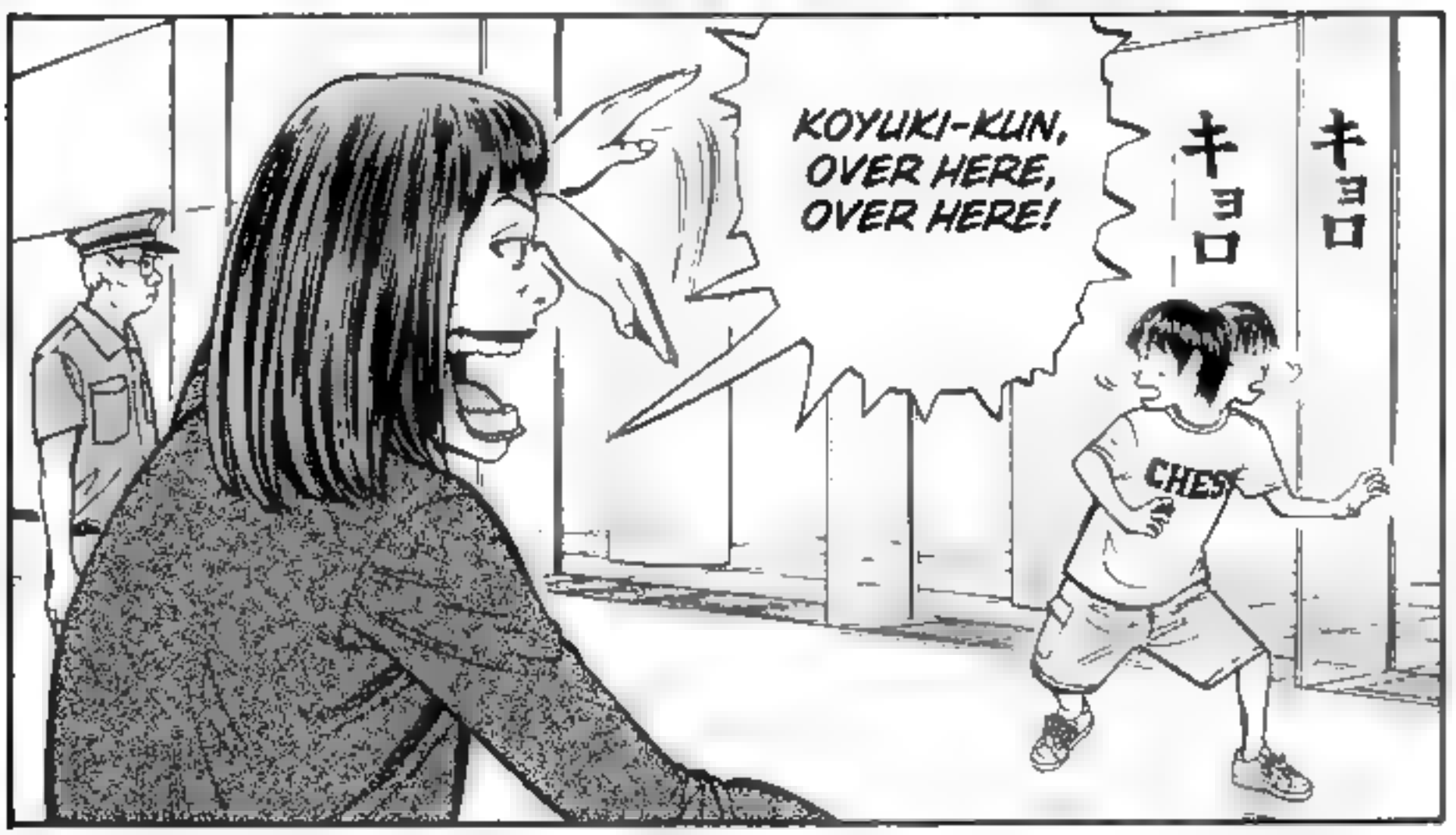
She said that Leon Sykes wants to meet me...

And what's more, he wants me to come alone!

Hi"



RECORDS


KOYUKI-KUN, OVER HERE, OVER HERE!
キョロ
キョロ
CHES

ドキッ

ドキッ

LEON SYKES IS ALREADY WAITING FOR YOU.

EH?

B1

チ

3

ドクン

ドクン

CHESS

HE SAYS HE WANTS TO APOLOGIZE ABOUT BEFORE!

CHES!

I'd like to apologize about the other day.

ABOUT WHAT, THOUGH?

WHOA!

It's a bit unexpected.

You forgot it.

!

He alredy has control over what you guys do, pretty much.

Your band's CD's sales have hit a slump in Japan.

You've made an enemy out of one of the business's major big-shots.

ドガッ

Your band's existence is only known by your small group of diehard followers.

With the contract you have with England's Naff Records, you were getting decent sales, but...

You're some band from the far east with a different culture, history, religion, language, and race...

To put it simply,

To be a global success, you're going to need to go through an extreme amount of work.

I'll grant you your request, the one you made in the helicopter.

An A-Avalon Festival performance...

WHAT DID YOU TALK ABOUT?

CHESS

CHESS

CONGRATU-LATIONS, KOYUKI-KUN!

EHHHHH!?

But here's the catch. If I let you in...

Um. um. If it's going to be a really complex talk I think I should go and consult with the other Band members...

It's not that complicated.

NO・・・・

This isn't with Mongolian Chop Squad.

Koyuki... its a discussion with you individually.

Eddie Lee's "last song"

If you only knew, by yourself...with your youth...

THE TALK ABOUT ERICA BLIGE...NOW THIS..JUST WHAT'S GOING ON HERE..?

I don't really understand what you're talking about...

Hehehe, you can be a star, kid.

Can't you imagine it?

You want me to sing in lieu of Erica Bilge?

Ma-Maybe..

It'll be almost impossible to make a successul headliner out of some nameless Japanese kid.

.....

Well what exactly is this "catch", then?

It's so easy····

Before you go, I need just a second.

to just kill Ray Minami...

You, as well.

釣り堀

HE'S PRETTY LATE...

.....

THIS HAS ESCALATED TO THE LEVEL OF A SCANDAL!

THE MAN IS A GANG-BANGER!

HERE'S NO GUARENTEE HE WON'T RIP YOU OFF OR HURT YOU OR DRUG YOU!

SATOU-SAN!

AND WHAT'S MORE, I *STILL* DON'T UNDERSTAND THE BARGAIN YOU MADE WITH HIM!

*CHANPOU IS A MIXED VEGGIE, SEAFOOD, AND NOODLE DISH FROM NAGASAKI

THE CHANPOU FROM NAGASAKI WAS DELICIOUS.

THANK YOU VERY MUCH FOR THE MEAL.

DON'T TELL ANYBODY ELSE, ALRIGHT?

LET'S JUST KEEP WHAT HAPPENED TODAY BETWEEN US.

SORRY, I'M GOING TO BE AT THE STUDIO FROM HERE ON OUT.

ISN'T THIS IN THE AREA OF THE BAR HIS FRIENDS GO TO?

KO-KOYUKI-KUN, LET'S GO DRINKING TOGETHER!

HEY, HOW DID IT GO!?

SORRY FOR BEING LATE.

HE GAVE IT BACK TO ME!

HOW'D YOU MANAGE TO GET THE GUITAR BACK?

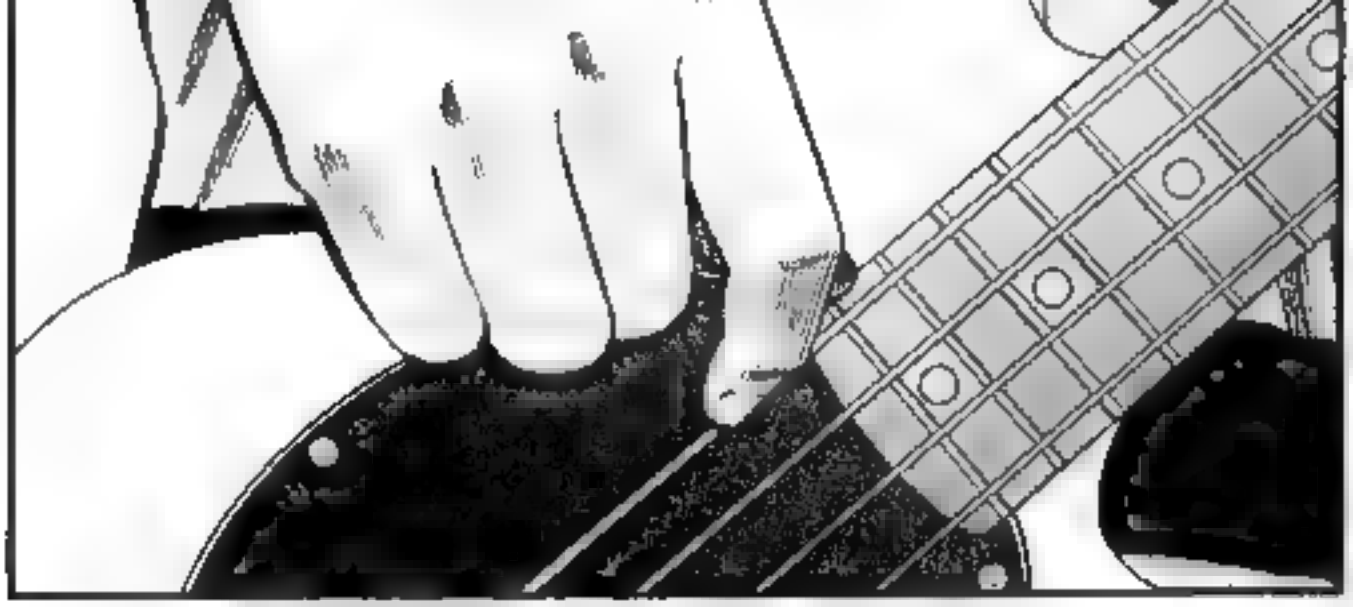
WE HAD A SURPRISINGLY FRIENDLY TALK.

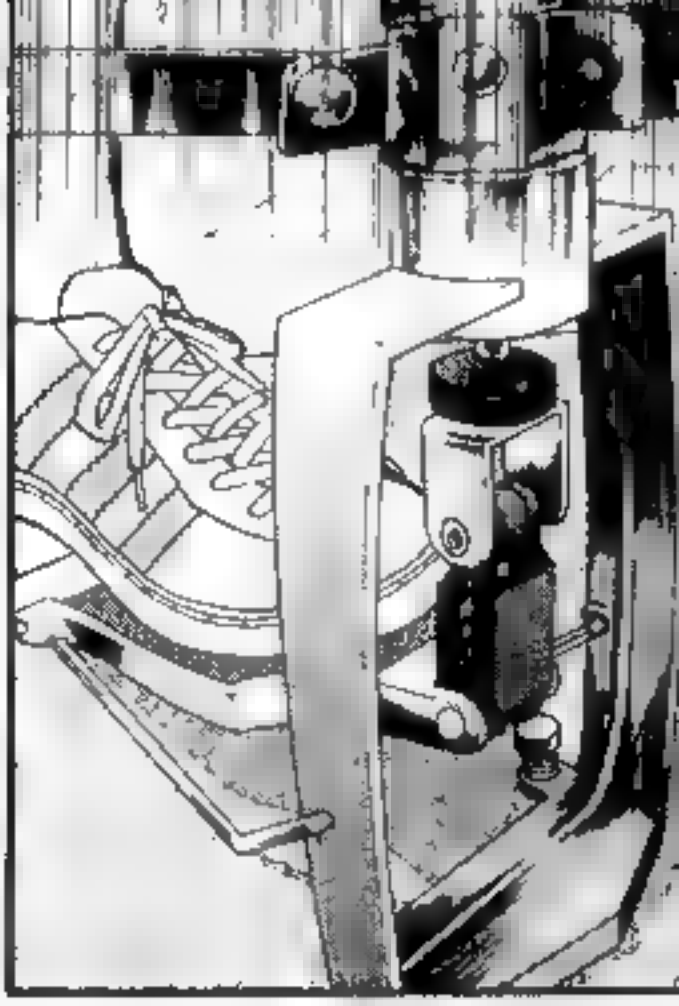
WHAT?

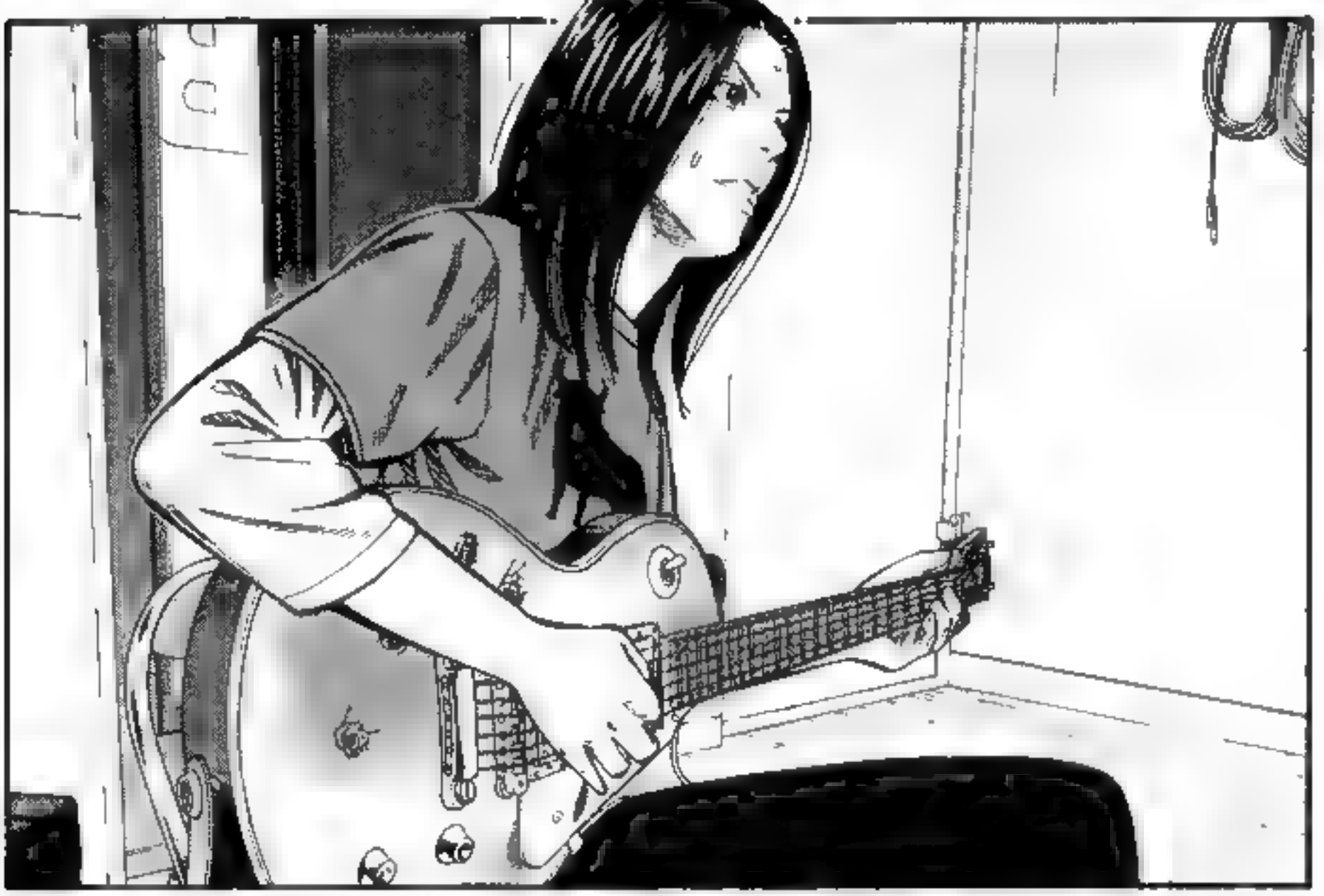
F-RIEND-LY TALK?

IT WENT BY REALLY SMOOTHLY WHILE SATOU-SAN WAS IN THERE, AND...

I DON'T REALLY UNDER-STAND, BUT I FELT LIKE SOMETHING CHANGED ABOUT HIM.







HEY, LOWER YOUR DISTORTION, KOYUKI!!!

I WANT YOU TO COOL THAT DOWN FROM NOW ON!

SORRY...

KAWAKUBO-SAN, HAVE YOU GONE IN THERE?

IF THEY HAVEN'T ALREADY GONE TO TAKE A KIDDY BATH

NO, THEY ALREADY WENT HOME.

THE MOOD'S GETTTING PRETTY TENSE!

THEY'RE AMAZINGLY FOCUSED IN THERE!

THERE WAS A MUSICIAN FROM LONG AGO THAT SAID...

...

THE THING'S THAT'S GIVING THEM SUCH SPIRIT IS "*DEVIL'S WAY*"

THAT TRULY POWERFUL MUSIC ISN'T SOMETHING YOU JUST MAKE...

BUT SOMETHING THAT JUST ***FLOWS OUT NATURALLY...***

JUST LIKE THAT RIGHT NOW.

KAWAKUBO-SANNN, IT WAS THIS THING RIGHT?

I'M PRETTY SURPRISED.

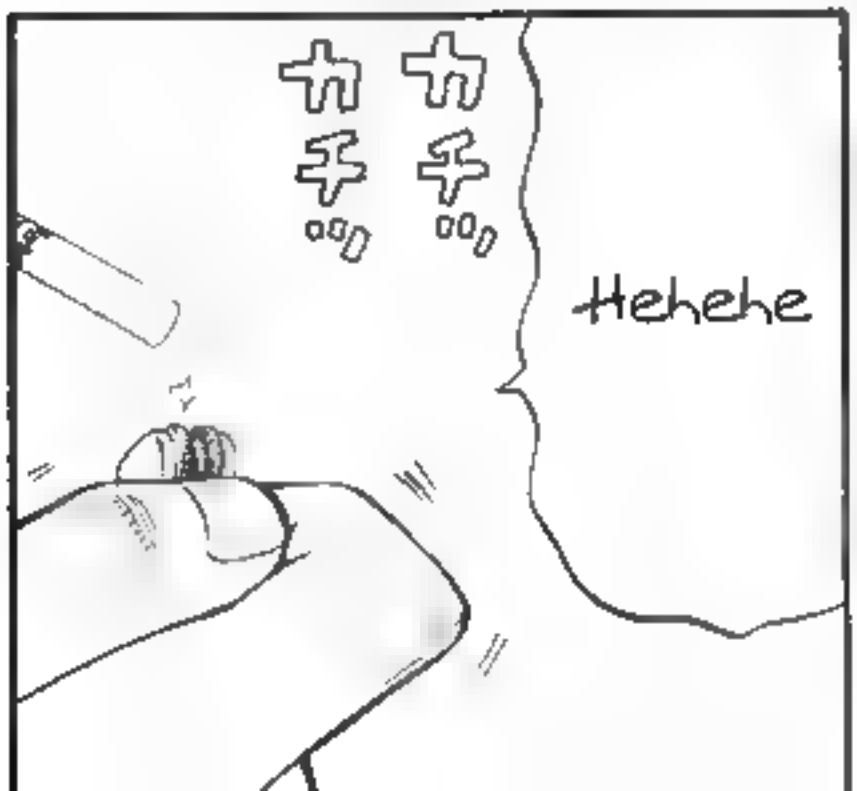
?

THIS IS A PRINT OUT FROM AVALON FEST'S HOMEPAGE!

KING OF KINGS

!! MONGOLIAN CHOP SQUAD

WATERLOO



We're not finished yet. From now on, there are going to be more surprises. We're going to realize our fullest potential

ふふふふ

You held the cigerette the wrong way!

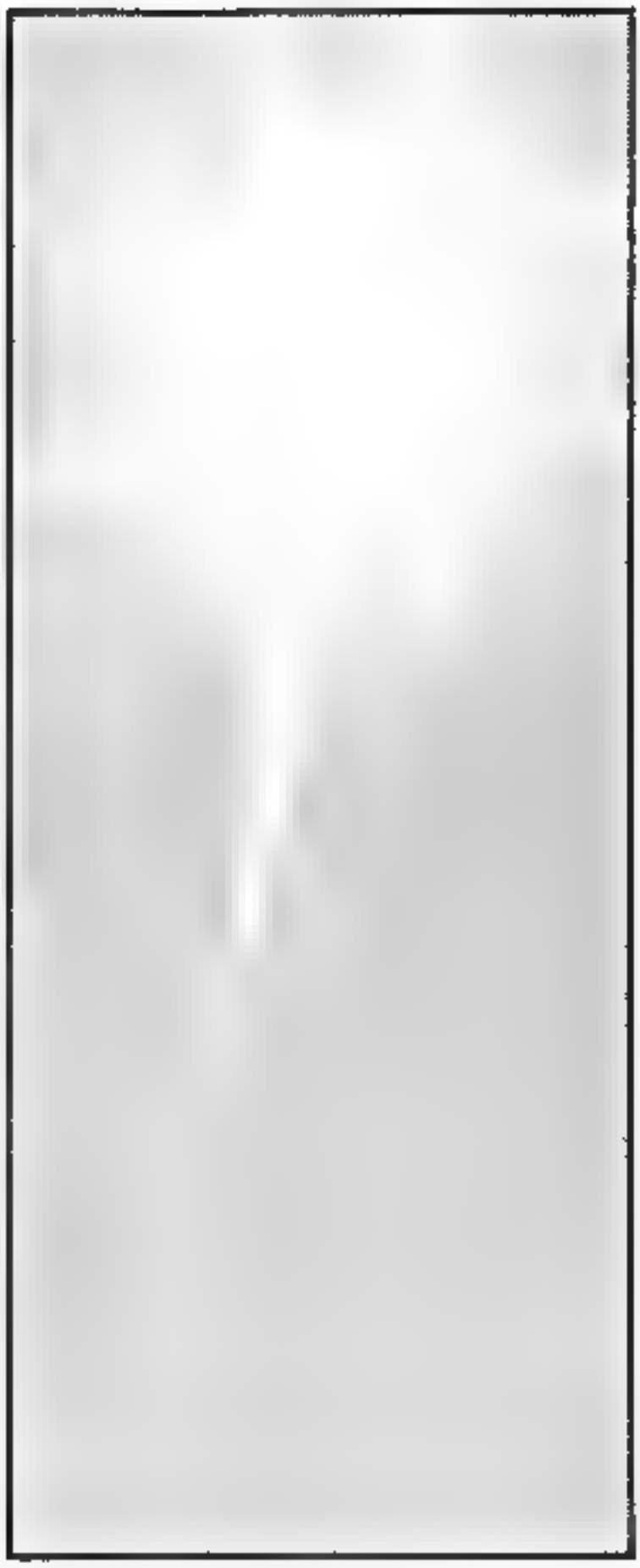
ARE YOU FRIGGIN' SERIOUS?

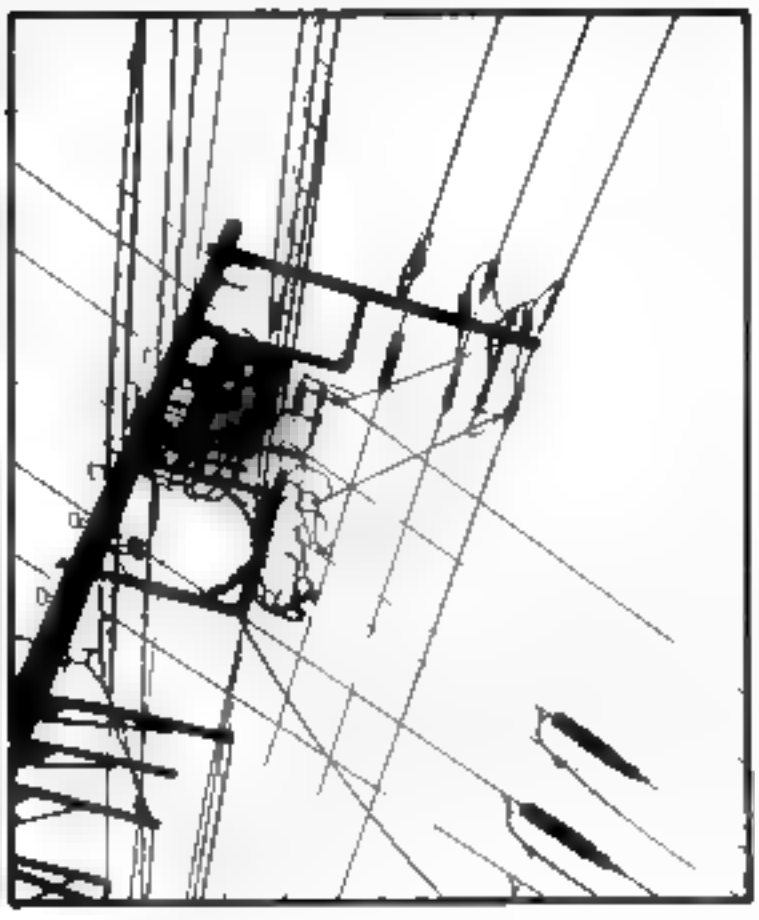
Pl-Please take a look at it...

Harold Sakuishi

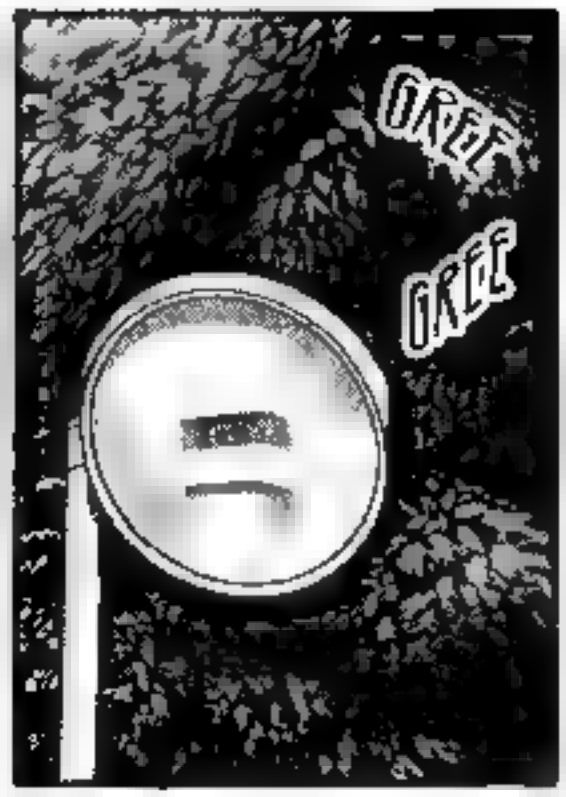
Presents

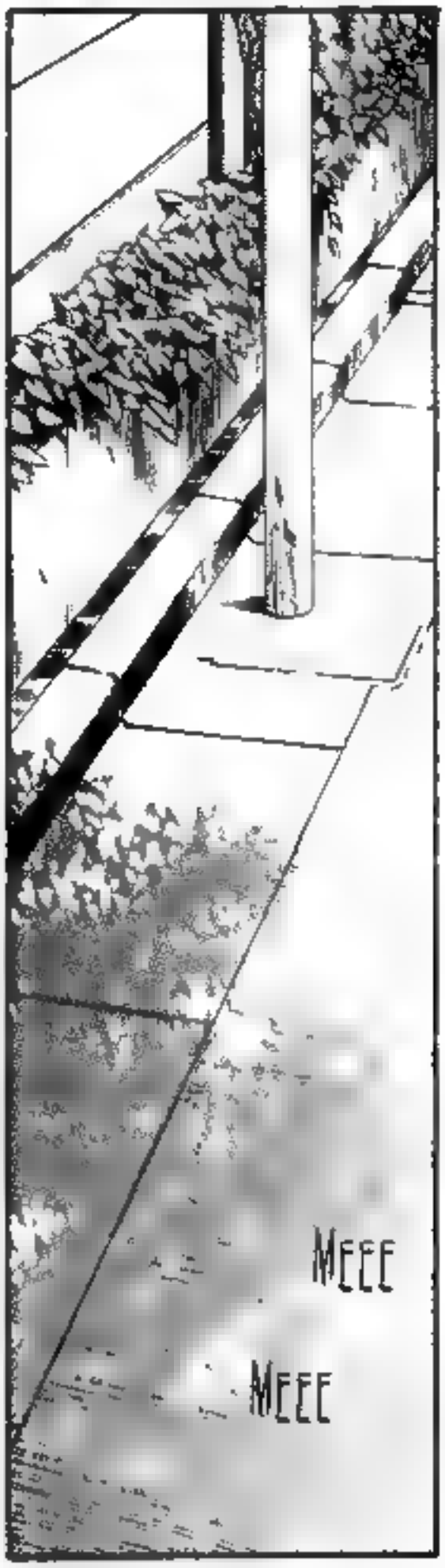
BECK



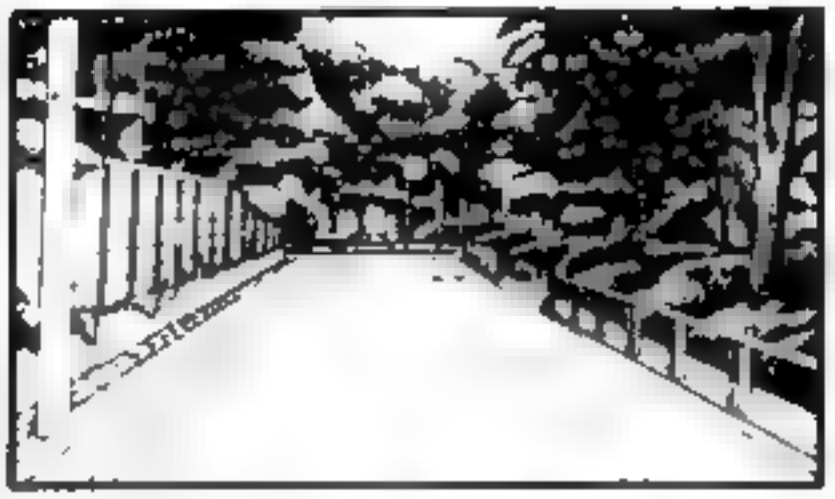


A's


OKEE
OKEE


MEEE
MEEE

HERE'S WHEN - EVERY- THING...



WOOF
DON'T LET HIM ESCAPE'
LET'S THROW SOME ROCKS AT IT'
WOO
THERE HE IS!

FIRST BEGAN .....

AND JUST LIKE THAT, MY LIFE CHANGED .....

KAZUO SATOU (Lady)

!

HELLO?

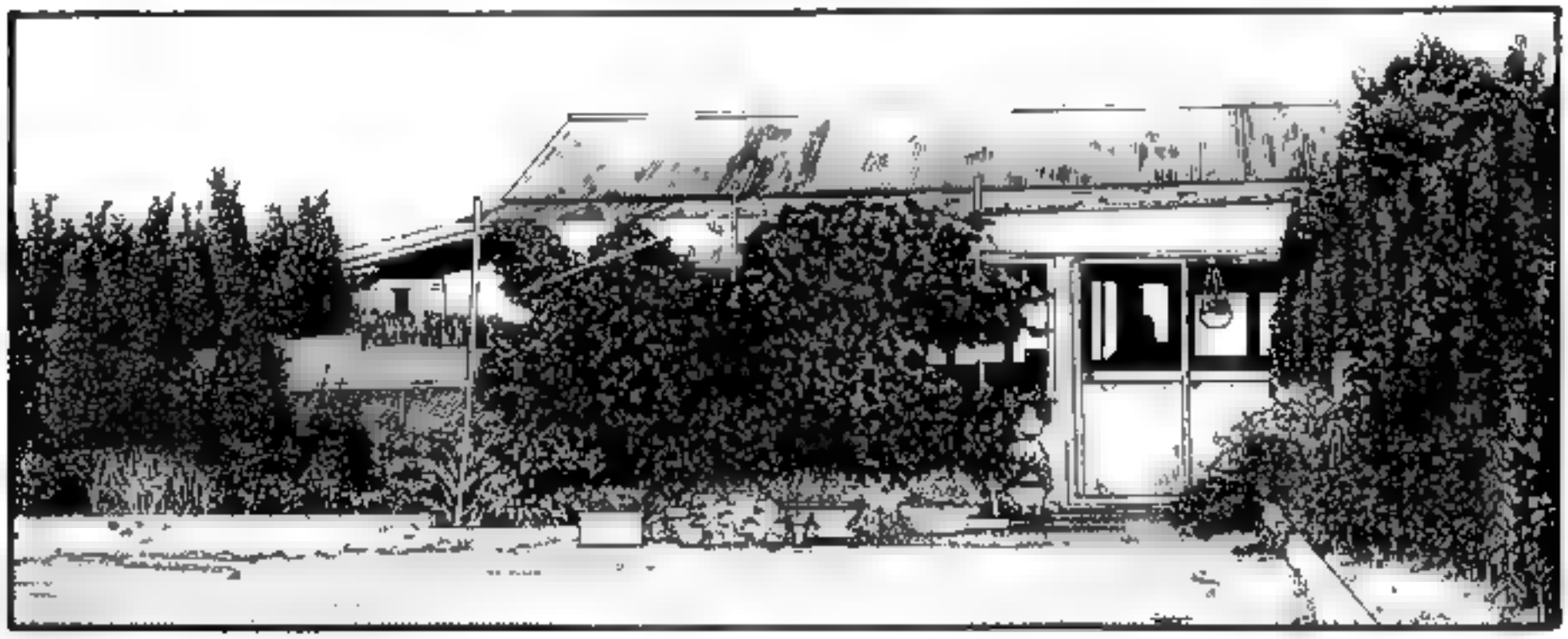
!

WHY DIDN'T YOU TELL ME! I FIRST FOUND OUT AFTER WATCHING ***WEB.***

BECK WILL SHOWCASE AT AVALON FEST.
"Huh"?
TEXAS BRONCO
Huh?
55

I....

I still haven't received a reply...
Meeee
Meeee



Cock a Doodle dooo!

SERIOUSLY !?

I DON'T BELIEVE IT, NO WAY, UNTIL IT'S SET.

THEY GAVE UP HALF WAY.

YOU'RE KIDDING, RIGHT!?

OH, BIG SCREAM.

KAWAKUBO WAS REALLY HAPPY ABOUT THIS.

HE LEAPT UP AS HIGH AS A MOUNTAIN AND GAVE OFF A ROAR.

HIS LOVE FOR THE AVALON FEST IS FAR FROM ORDINARY.

AVALON FEST?

IT'S BEEN DECIDED!!

WOOO! KOYUKI, GET EXCITED!

he he

I HEARD IT FROM MS. SATOU.

YOU KNEW !?

I SERIOUSLY WONDER WHAT MUST HAVE HAPPENED .....

I'M DEFINATELY NOT GONNA EAT AFTER SEEING THAT!

WHOA, WHAT A MURDER SCENE!

Hee Hee Hee Hee

I'M TREATING YOU ALL TO A FEAST TODAY, DON'T'CHA KNOW.

YOU HAVE NO PROBLEM EATING THE DEAD BODIES OF COWS AND PIGS!!

KWA

WHAT ARE YOU BLABBERING ABOUT!?

TODAY'S A DAY TO CELEBRATE, AFTER ALL

COME HELP ME PLUCK OUT THE FEATHERS!

"Dead Bodies"...

Byuu
You will do things exactly as we say during the Avalon Fest!!
These are the conditions of our deal.

It's not about Mongolian Chop Squad...

Yukio...You will give me your "complete obedience"!!

It means, either he chooses to leave the band, or he chooses "complete obedience"..

.....

I don't quite understand what you're saying...

I have no plans to explain this to you again!

What would happen if your conditions disadvantage him in some way?

Mr. Sykes...

G MAGAZINE

MAGGOT BRAIN

?

AFTER ALL, THERE IS A MALICIOUS RUMOR GOING AROUND LATELY...

RUMOR

Through one of your Rebel rap artist's interviews.

It's about Rebel's way of doing things.

Had a gun thrusted into his mouth by Sag and his pal...

That no-good man was hung from a window.

They spoke with him in order to investigate his profit gains and treated him roughly.

HA

He wasn't sold out! It was just loser talk, just a big fat lie.

There's this shot of him with a broken skull injury, looks painful...

That's good and all, but...

Our talk does not involve you, only Koyuki.

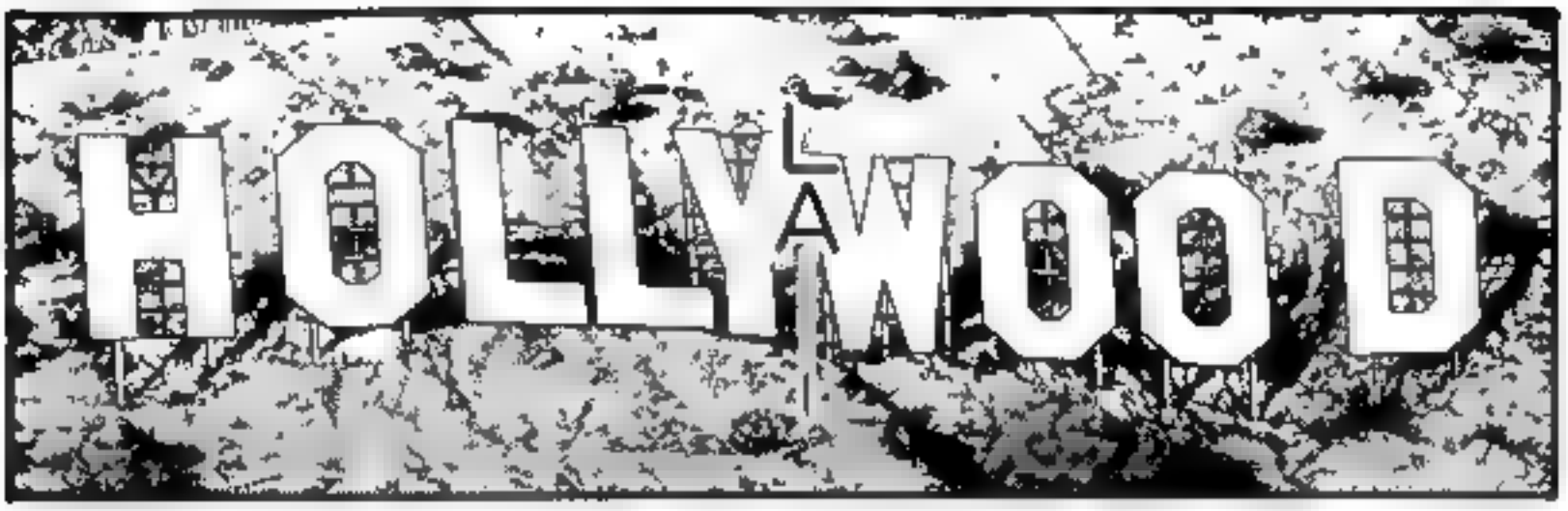
I will give you one more week to think about it.

It's so easy to kill Ray Minami...

It's easy to kill you, too.

WOO

SH


HOLLYWOOD

It happened already.

You can't depend on these guys, for real.

You were in a meeting all day yesterday.

We don't have that much time left to prepare and problems are piling up.

Didn't you talk to Yukio?

Mongolian Chop Squad.

Why are they on the list?

I have yet to discuss it with him.

Leon! You're here early! What's up?

Many problems have come up and I need to borrow your help.

We actually have a few subtle bands that will perform.

Like *Hypnosis.*

So I'm trying to fix them up to come and perform here.

The original members said something in the media about a rare reunion.

Not much was announced, but about 20 years ago before they broke up they were quite legendary.

It would be a hard blow to us if these guys don't perform.

When the band's albums failed in sales and when Rebel had bad times, he was there.

Your father is an old acquantaince of *Hypnosis*.

But...

Negotiations aren't that easy, I think.

He's helped the vocalist through a divorce case, too.

Ha ha ha

At any rate, they're the most charismatic band in history still selling albums as we speak.

The thing that they need now is...

Money?

Well, quick and easy money.

By the way, Kenneth...

OK, that's fine.

.....

I was just checking up with my staff.

And they said you added Mongolian Chop Squad to the WEB list.

I thought you had mentioned something about Japan and this is who you wanted.

Yeah...was that bad?

OK!!
I'm sorry!

I am the one who has the last say in things.

Don't make it a habit to decide things on your own, got it?

SMACK

GA CK

DO CK

DO CK

DO CK

I made it in...

Lucky shot...

WO W!

MY YOUNG EDITOR SAYS HE WANTS TO MEET WITH YOU KAWAKUBO-SAN.

SORRY IT'S SO NOISY.

Hmph

SQUEAK SQUEAK

Plus, his shrewdness made an "Ultra C" and got them into Avalon!

No wonder, he's the only one in the group that started an uprising against Ran.

Hold it!

KAWAKUBO-SAN, I ALREADY CONFIRMED IT.

I'M TRYING TO NEGOTIATE A WAY FOR YOU TO WORK WITH ***BECK*** AS STAFF!

!

PLEASE LET ME ARE SPEAK UP

EVEN IF YOU SAY NO, IT'LL BE IMPOSSIBLE

I'VE MADE THESE TENTATIVE PLANS!

WHAT'S HE SAYING .....

I CAN FEEL THE WIND BLOW.

[Beginners last days]

KA

KA

CK

KACK

STO

CK

IT WENT IN... ANOTHER LUCKY SHOT....

WO

W!

I'LL BET ON THIS GUY!

Gulg Gulg Gulg

THAT'S SOME SCARY STUFF.

GOEK GOEK

SOUND
STUDIO
ZERO ONE

HERE'S SOME ADVICE - STICK IT IN IT SOME MORE.

YO, SAKU!

L...let's leave Hiromi-chan...

rattle

IT'S OK! HE'S RIGHT, THOUGH.

IT'S NOT NICE TO SPEAK LIKE THAT IN FRONT OF A GIRL.

H

KOYUKI-KUN IS THE ONE THAT GETS THE MOST ANGRY.

Besides...

AH, KAWA-KUBO-SAN! JIMIKEN-SAN!

JIMIKEN?

YOOOOO!

EVERYONE IS STILL AT IT!

BASS

ドラム-キ

MEMBER

Key

Vo

Boy, sorry I said it'd be impossible.

drip

drip

drip

Thank you for leaving the bathroom clean.

It feels kinda chilly here.

It'd be nice to see where they play.

THEY SAID THAT IT STARTED OUT KINDA SHAKY, BUT THEY'RE MOSTLY DONE NOW.

drip
tinkle
drip

WHY NOT TAKE A QUICK PEEK?

IT'LL BE AN EPIC SEVEN-MINUTE-LONG SONG.

drip
drip
drip
tinkle
drip
tinkle
tinkle

I SERIOUSLY DRANK TOO MUCH.

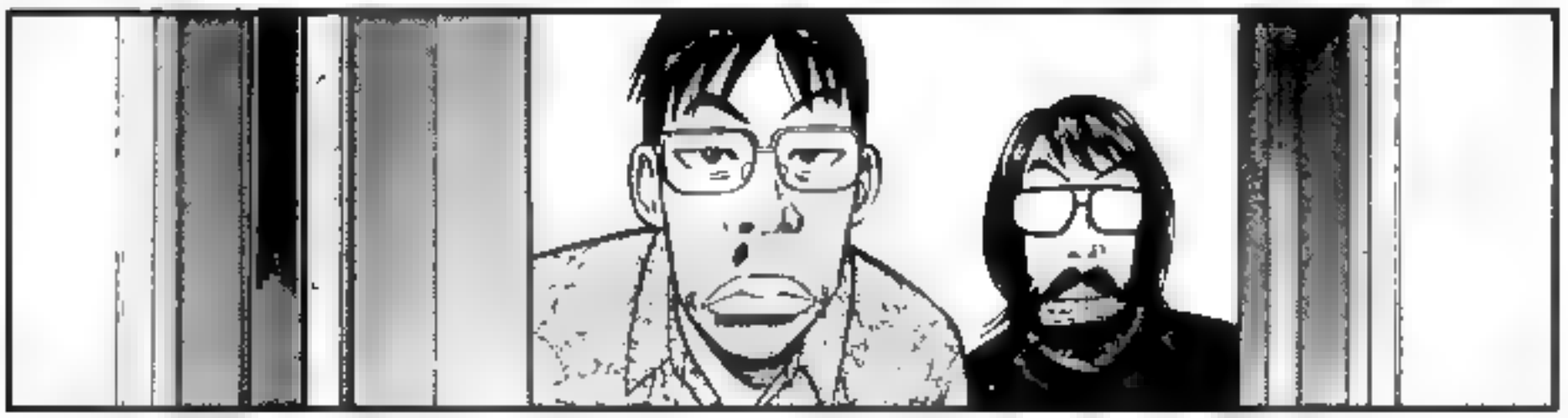
I HAD A MEMORABLE NIGHT.

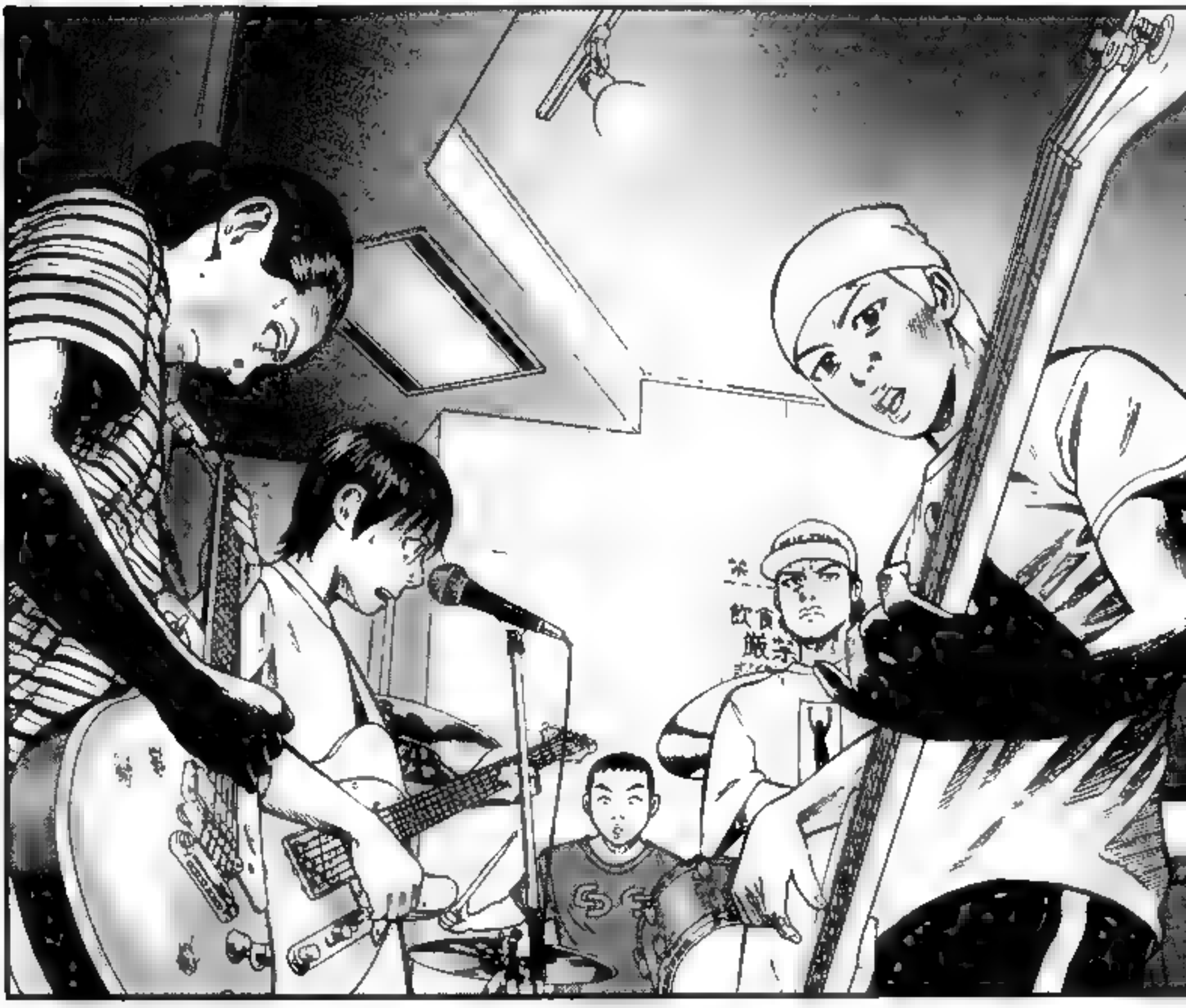
TAKING YOUR TIME, AREN'T YOU?

THAT'S H'S. THE SMALLEST ONE IS HIS.

IS THAT YAMPI'S ROOM?

JIGGLE





LISTENING TO THAT BROKEN ENGLISH MAKES ME LAUGH.

fu fu fu

WE'VE ANNOYED THEM

LET'S GO.

This one song...

HAS CHANGED HOW *BECK* IS RECOGNIZED.

AND AT SUCH A YOUNG AGE, TOO!

THEY'VE REALLY MADE A FAST BREAK THROUGH!

I BELIEVE THIS SONG IS GOING TO BE A REAL SPECIAL ONE.

NO.

NOD

NOD

WANNA TAKE ANOTHER PEEK?

THE PROBLEM IS WITH THE LYRICS!
FAMILY
GHOST
RESTAURANT

THEY CAN GIVE LIFE TO A SONG OR KILL IT.

IT'S A SPECIAL SONG.
HMPH, AS IF.
...
Isn't Koyuki already under a lot of pressure?
Yeah, But still

HOW DID IT GO DURING "*BABY STAR*"?

That time, the music and the lyrics came at the same time...

...

WHAT'S UP WITH THAT, ANYWAYS?

AND MAHO HELPED OUT WITH THE ENGLISH.

SHE'S IN LONDON. SHE WENT BACK THE DAY I CAME BACK FROM NEW YORK.

DOM

BAM

DOM

BAM

DOM

BAM

DOM

YUKIO!! THE NOISE IS BOTHERING THE NEIGH-BORS!!

TURN DOWN THE VOLUME

WHAT KIND OF LYRICS WERE EDDIE THINKING OF USING....?

I'M LEAVING THEM UP TO YOU.

LYRICS ARE EVERYTHING.

DOM

I HAVE ONE WEEK TO THINK OF SOMETHING AFTER WHAT HE SAID....

BAM

DOM

BAM

ONE MORE WEEK...?

JERK

WE'RE SUPPOSED TO MAKE THAT CALL SOON!

THEY SAID THEY'D RECONSIDER.

IT SEEMS LIKE THERE WAS SOME MISTAKE WITH THEM.

SO, WHAT'LL WE DO?

DID I TELL YOU ABOUT MY DREAM?

YOUR DREAM?

PICKING UP TRASH.

BOOM

BOOM

EVERYONE WAS THERE ....

HAS TO DO WITH THE AVALON FESTIVAL.

BOOM

BOOM

I THINK THAT DREAM ...

RRING

RRING

RRING

DO YOU EVEN KNOW WHAT TYPE OF GUY LEON SYKES IS?

WHEN *BECK* PLAYED AT GREATFUL SOUND, HE CAUSED SOMETHING SIMILAR TO HAPPEN.

START FROM THE BASICS.

RRING

AVALON FEST DOESN'T LOOK SO FAVORABLE ANYMORE.

I DON'T THINK I REMEMBER THE EXACT PLACE, BUT...

Hello?

RRING

RRING

OK...I'll put him on at once.

I was hoping you'd say “OK”....

The truth is...our previous arrangement concerning your show at Avalon Fest has just ended.

CRASH

Ristorante
GATTUSO

I am NOT messin' around!!

SHUT IT!!!

fwip..

fwip

Ran-san, it's not a good idea to do that here!

HE LOOKS SO PASTY AND OLD NOW...

SCARY ...

Whoa!

HE'S COOLER ON TV...

Whoa!

ISN'T THAT RAN?

What our English staff said was that.

THEY CAN'T TAKE BACK THEIR DECISION TO HAVE ***BECK*** AT AVALON FEST!

DAMMIT

YOU DON'T GET IT AT ALL, DO YOU?

HEH HEH HEH

HIS WORDS PISS ME OFF...

Anywho,

It's a Bigger stage than Belle Ame was...

Shiro and Maggie's

1 Bengals
2 Kalamazof Brothers
3 Steiner Brothers
4 BECK
5 Shiro and Maggie's

open 18:00 start 18:30

THIS IS THEIR LAST CONCERT BEFORE AVALON FEST!

click

clack

KUWAKUBO-SAN, AREN'T YOU GOING IN? IT'S ALMOST STARTING!

FOOOO

I'LL GO IN SOON.

CLICK

THEY'RE GONNA START WITH A COVER OF *DYING BREED.*

grin

SOLID ROCK

検証
ダイイング・ブリード
夏フェス ラインナップ

tap

tap

IS THAT THE NEW *SOLID ROCK?*

SOLID ROCK

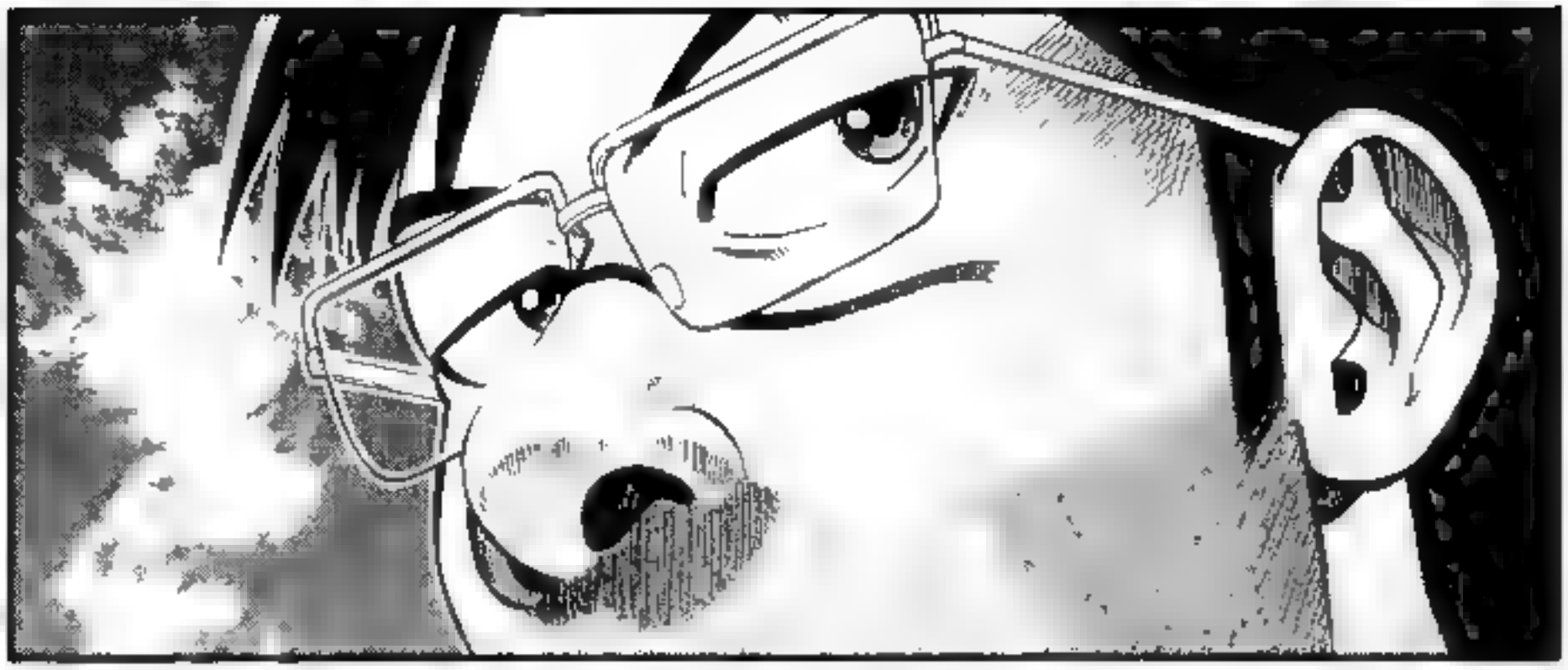
SOLID ROCK: DYING BREED

KUWAKUBO-SAN, DO YOU KNOW WHAT'S BECOME HOT NEWS OVERSEAS?

?

THERE'S A JAPANESE KID WHO KNOWS "EDDIE LEE'S LAST SONG."

WELL, IT'S WHAT *DYING BREED'S* FORMER MANAGER SAID AT THE BEGINNING OF HIS SPEECH .....



I'M CERTAIN THERE MUST HAVE BEEN AN EXCHANGE BETWEEN RYUUSUKE-KUN AND EDDIE.

KOYUKI-KUN ALSO APPEARED IN *"A LIFE ON THE ROAD."*

CHICAG
BLUE

IN JAPAN OR OVERSEAS ...

IT SURE MUST BE NICE TO BE RECOGNIZED.

I'LL GET RECOGNIZED SO QUICKLY ....

slip

slip

IF IF IT'S FINISHESD, WE SHOULD TALK WITH EVERYONE.

ACTUALLY, I GOT AN EMAIL FROM WAYNE OF NAFF RECORDS.

...

KAWAKUBO-SAN...

YOU MEAN... WE CAN PUBLICIZE IT?

WHA

AH!

YEAH, I SAW THEM ONLINE!

SO, DO YOU KNOW THEM?

AH

I WONDER WHAT SONG THEY'LL PLAY!

EVERYONE'S THERE!

THE REAL DEAL!

THAT REALLY IS RYUUSUKE!

AH

GET ME AN AUTOGRAPH FROM DEXTER FROM HYPE!

I WON'T FORGET YOUR GIFT THIS TIME!

CHIBA !!! PLAY HARD!

AH

HE'S SOAKED IN SWEAT!

AH

CHICAGO BLUES

AH

HERE WE GO!

AH

AH

SUMMER IS COMING TO AN END SOON...

Beck

HAROLD SAKUISHI

『DEVIL'S WAY』

THE WAYS OF A DEMON...

FLUMP!

I GUESS IT'S 'CAUSE I TRIED TO WRITE LYRICS WITHOUT REALLY HAVING THOUGHT ABOUT IT

I TRIED TO WRITE SOME!

Lyrics Draft

ALL RIGHT, THAT'S ENOUGH OF THAT.

IMAGINE BEING OPERATED ON!"

"IMAGINE YOU'RE FULL OF CONFIDENCE!

GENIUSES DON'T WRITE SHIT LIKE THAT!

People think I'm a dreamer.

"IMAGINE GOING THROUGH LIFE WITH NO FORESKIN!"

Because the one writing it is YOU, Koyuki-kun

YOU REALLY DON'T HAVE ANYTHING?

cough cough

If you're just thinking "What would Eddie do?", you won't get anywhere!

THAT'S WHY I'M SO BOTHERED BY THIS...

KOYUKI-KUN, ARE YOU LISTENING?!

MAKE SURE YOU DON'T FORGET THIS TIME, GOT IT?!

OH YEAH! HERE'S A LIST OF ENGLISH RECORDS I WANT YOU TO FIND!

TAP TAP

HOW'RE THE LYRICS COMING?

THERE'S ONLY ONE WEEK LEFT, Y'KNOW?

KOYUKI!

7oi's

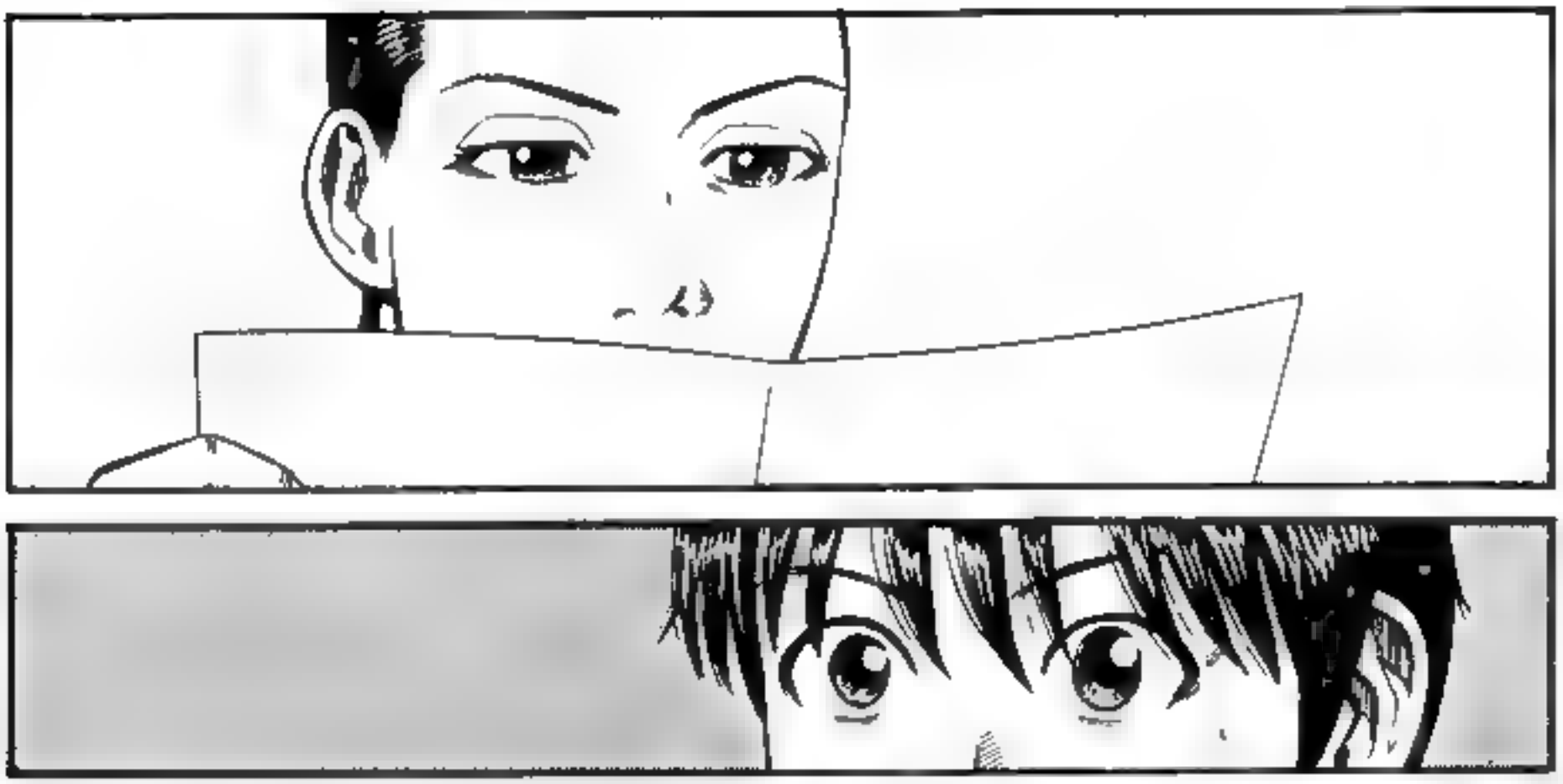
H- HEY!

step step step step

Hi there ya go...

WELL, "*OUT OF THE HOLE*" CAME FROM THE LYRICS SAITOH-SAN WROTE...!!

KRUSHVE



POP!
CRUMPLE
CRUNCH

DON'T TAKE THIS LIGHTLY!

WAKE UP, GIRLS!

Room 13
Shibou Yuugi
OPEN 6:30 START 7:00

CONVER

I'M IMPRESSED EVERYTIME I SEE THESE GUYS.

LOOKS LIKE THEY'VE GOTEN REALLY SPIRITED BEFORE AVALON FEST.

DRESSING ROOM

THERE'RE ALOT OF ARRANGEMENTS THAT WE NEED TO MEMORIZE!

AWW MAN, I REALLY WANNA HEAR THIS! SO WHEN ARE YOU GUYS PERFORMING IT?

AND WE'VE REHERSED ALOT SO THAT WE CAN PERFORM IT LIVE.

AT AVALON FEST, *OF COURSE!*

I WANT YOU GUYS TO GO CRAZY IN THE UK!!

ROOM 13!! BECK!! I HATE TO SAY IT, BUT WE'RE PROUD OF YOU GUYS!!

W

A

H

COMMON

SEEMS THAT WAY.

EVERYONE'S PARTICIPATING IN THE LUNCH?

TODAY WE'RE EATING AT THE *GI CHAIN IZUKAYA.*

BUT YOU BASTARDS BETTER NOT GET BETTER THAN US, Y'HEAR?!

THUMP

居酒屋
仲達
B1
SNORE
DRUNK MONKEY
It was only two or three cups.
He's drunk a helluva lot tonight.
This is first time I've seen Koyuki like this.
slide slide
DRUNK MONKEY

IT'S GOTTA BE THE PRESSURE; Y'KNOW, FROM AVALON FEST.

He's the type that lets the stress pile up, isn't he?

IT COULD BE LYRICS, THOUGH...

SNORE

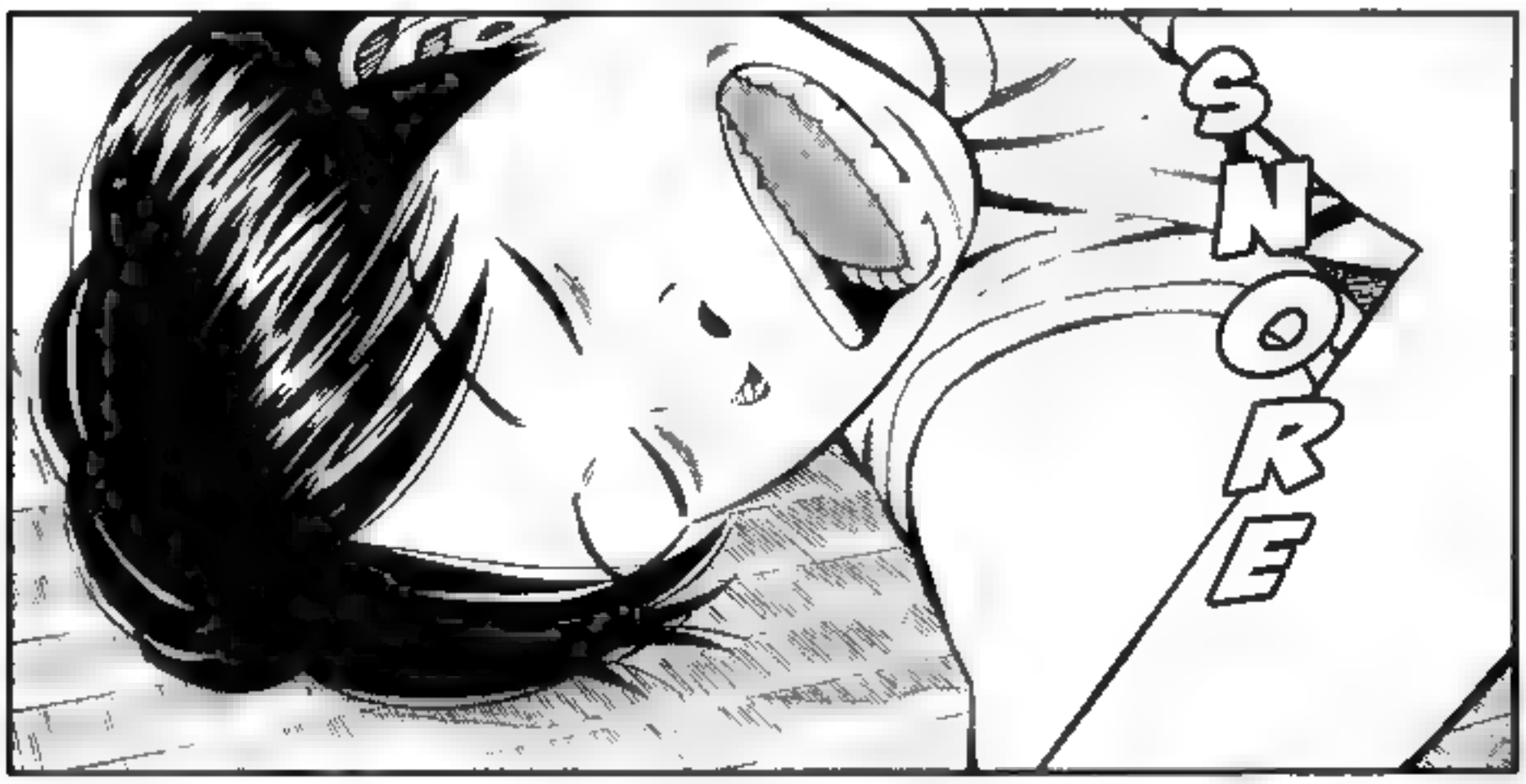
HE DIDN'T COME TODAY

WHAT HAPPENED TO TSUNE?

YOU GUYS STILL DON'T GET ALONG?!

Heh, that's just like him...

THINK THERE COULD BE SOMETHING ELSE BOTHERING HIM?


SNORE

COLLECTION
本

OLD LADY...

METAL GLUE K.K.

YOU'VE CHANGED YOUR HAIR-STYLE.

YUP.

I WANNA HEAR WHAT SORT OF CONVERSATION WAS MADE WHEN KOYUKI MET UP WITH LEON SYKES.

.....

THAT CONVERSATION... HAS ALREADY ENDED.

.....

WELL, I'M NOT LEAVING UNTIL YOU TELL ME.

WATER.

HERE, KOYUKI-KUN.

.....

RUMBLE

コーヒー

スミス

KEY COFFEE

My head is killing me.

...OOOWWW

Are you okay? Should I go get some medicine?

I HAD TROUBLE WITH THE TAPE, TOO.

THE DEADLINE'S COMING UP, AND IT'S PRETTY TIGHT TO ADVANCE.

ANYWAY, LET'S START THE INTERVIEW, ALL RIGHT?

HUH?

...WITH THAT SAID, I'D LIKE YOU TO COMMENT ON EACH OF THE OTHER MEMBERS.

THE WEATHER'S VERY DARK AND GLOOMY, EVEN THOUGH IT'S ONLY NOON.

AND I WANT YOU TO BE HONEST!

I'VE ALREADY GOTTEN COMMENTS ON WHAT THE OTHER MEMBERS THINK OF YOU.

LONG HAIR.

FIRST, RYUSUKE-KUN.

ARE YOU REALLY AN ARTIST?

H-HEY NOW, HOLD UP! I CAN'T PUT THIS IN THE MAGAZINE, Y'KNOW!

THIN EYES.

SAKU.

BLONDE HAIR.

TAIRA-KUN.

CHIBA-KUN?

Thunk

I wonder if I should go get some medicine.

I'M A PRETTY COOL GUY, AREN'T I....?

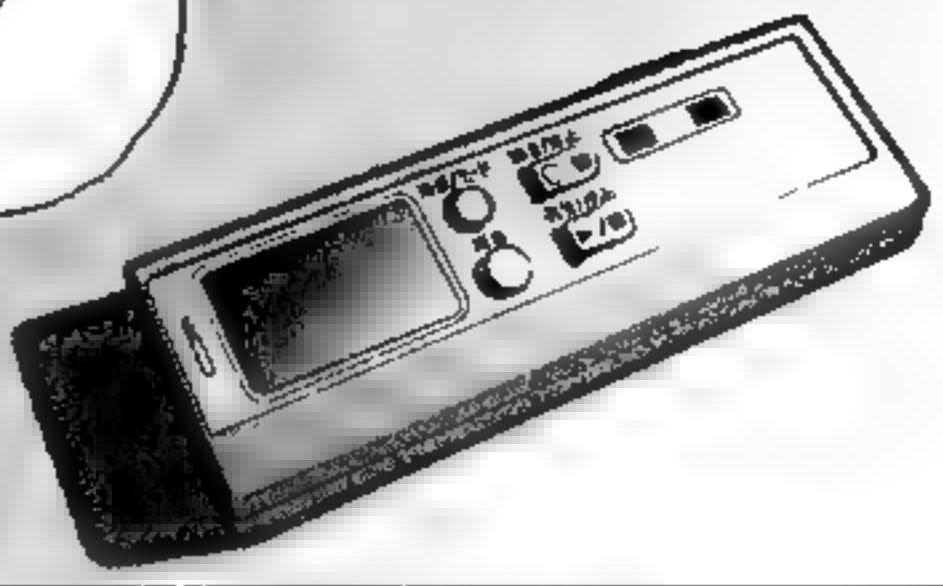
I guess he's gradually putting distance between himself and the band.

He was the only one who didn't show up yesterday

.....

Is it an insult towards me?

To be honest, I feel like I don't care what he does anymore.



JUST LIKE MATT FROM DYING BREED, HE HAS THE VOICE THAT MAKES YOU SAY "I GOTTA HEAR MORE OF THIS SOMETIME!"

AS A SINGER, AS LONG AS HE KNOWS HIMSELF, HE'LL BE ONE OF THE BEST.

RUMBLE

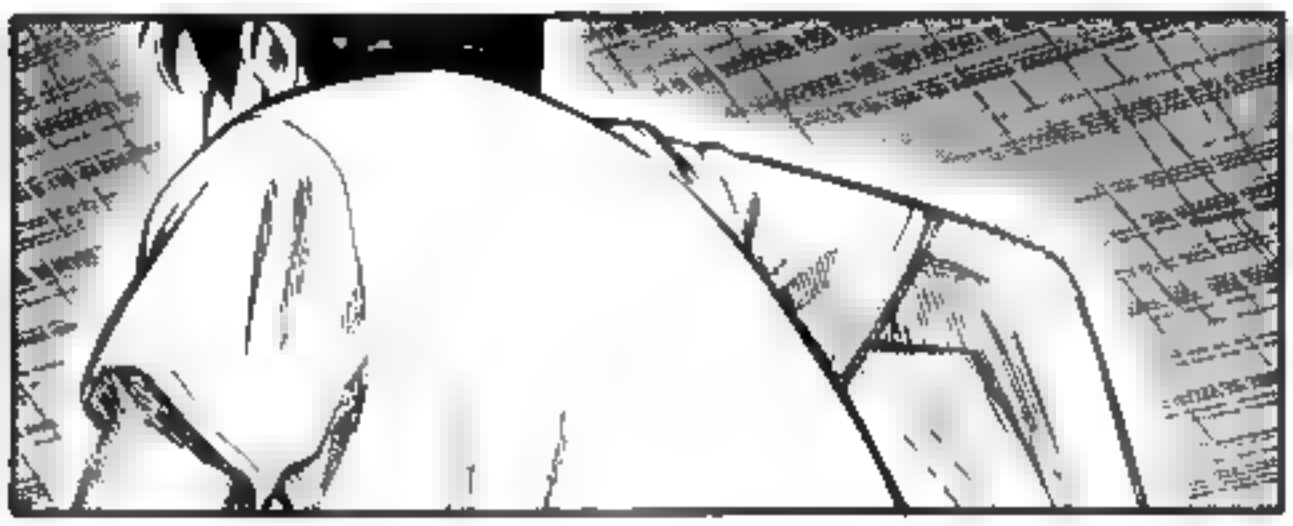
RUMBLE

EVENTUALLY, I THINK HE'LL RECEIVE MORE RECOGNITION...

THAT IS CHIBA-KUN'S COMMENT ABOUT YOU, KOYUKI-KUN.

SHA

A



DJ HIROMITSU?

WOOOOOW ...

IN THE HIP HOP COMMUNITY, HE'S APPARENTLY WELL-KNOWN FOR HAVING ADMIRERS FROM OTHER COUNTRIES.

YEAH,

AND THAT CHIBA-KUN'S GOING TO BE THERE.

I HEARD HE'S HAVING THIS TEN-YEAR ANNIVERSARY PARTY,

BOOM

BOOM

CLUB ADDICT

BAM

BAM

BOOM

BAM

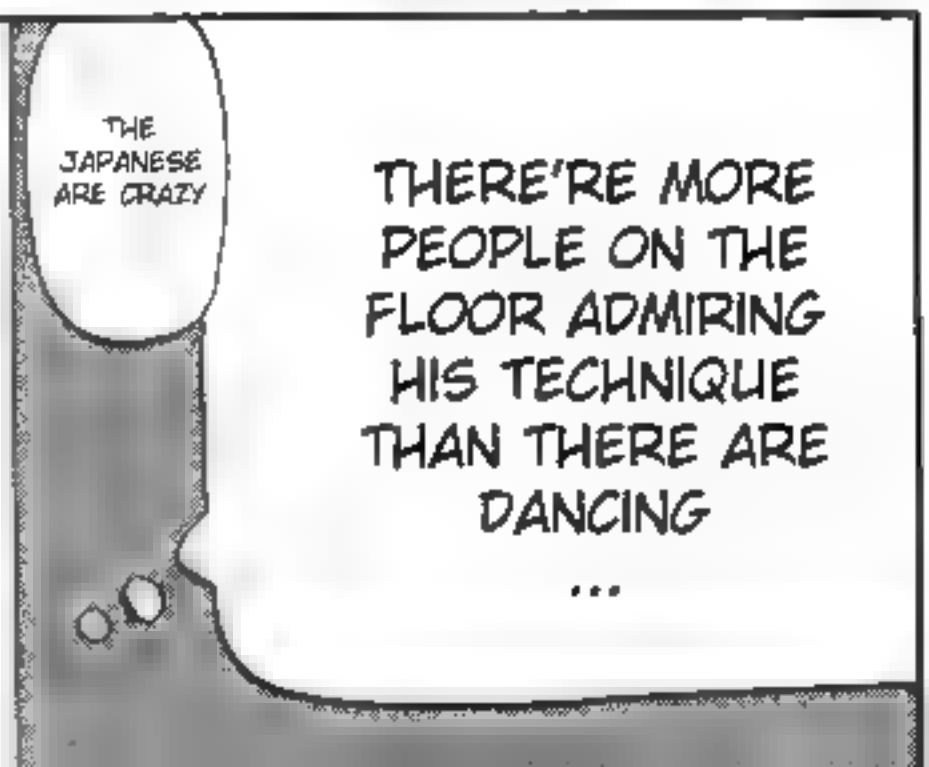
BAM

BOOM

BAM

66

NYG


THE JAPANESE ARE CRAZY
THERE'RE MORE PEOPLE ON THE FLOOR ADMIRING HIS TECHNIQUE THAN THERE ARE DANCING
...

ADD 15

THE CROWD'S GETTIN' ALL EXCITED OVER ONE PERSON.

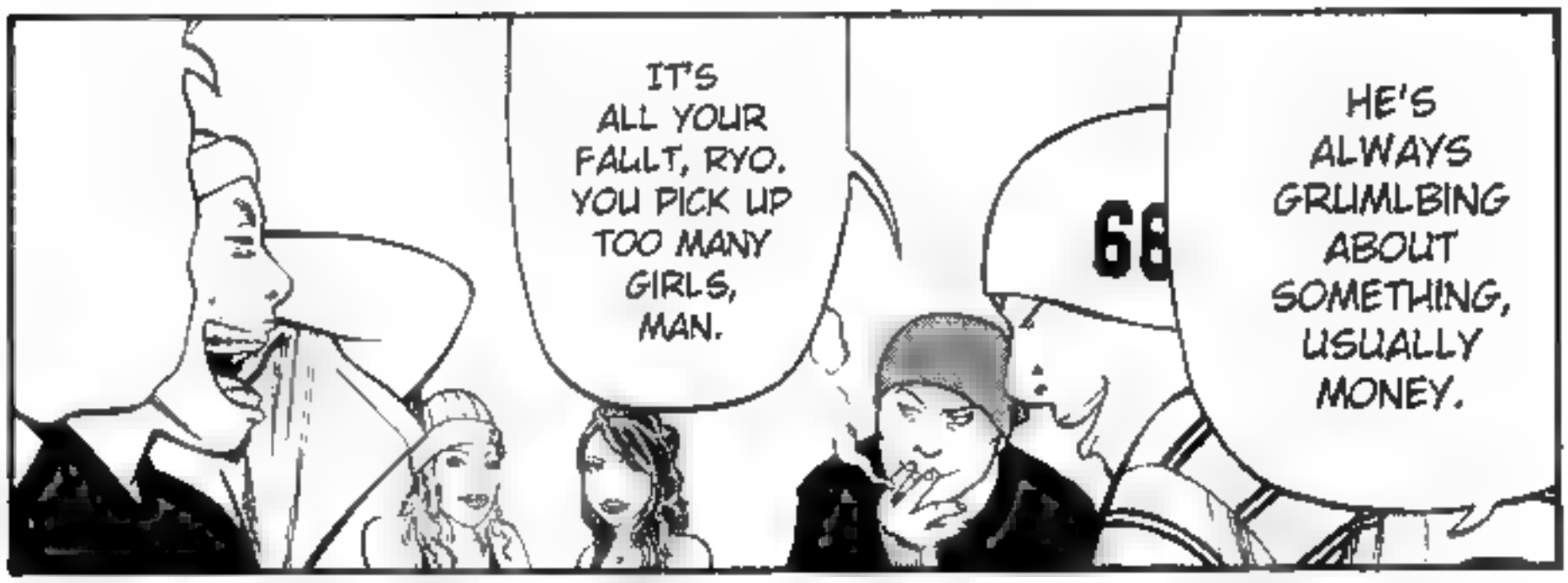
THE GUYS WHO INITIALLY OPPOSED HIM ARE BEGINNING TO ACCEPT HIM...

HE'S NOW SOMEONE WHO'S SUPERIORITY HAS COME TO BE RECOGNIZED.

WHEN ALL IS SAID AND DONE, CHIBA'S ABILITY TO MOVE THE AUDIENCE IS WHAT MAKES HIM STAND OUT!!

COOL
...

WA STAFF ROOM AH



?

SECURITY

CHIBA-KUN, DID YOU INVITE SOMEONE BACK HERE?

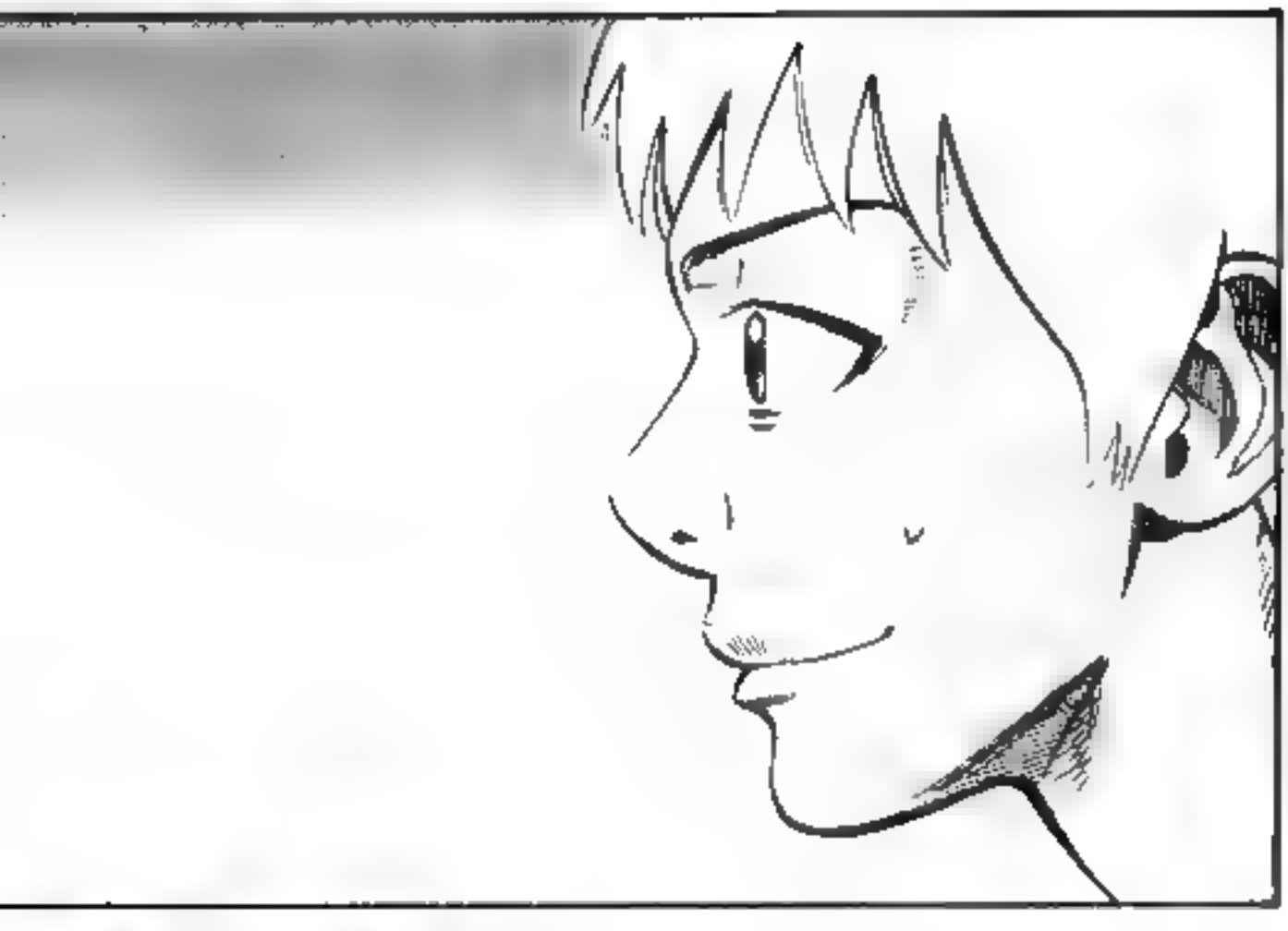
HE KEEP ASKING TO MEET WITH YOU.

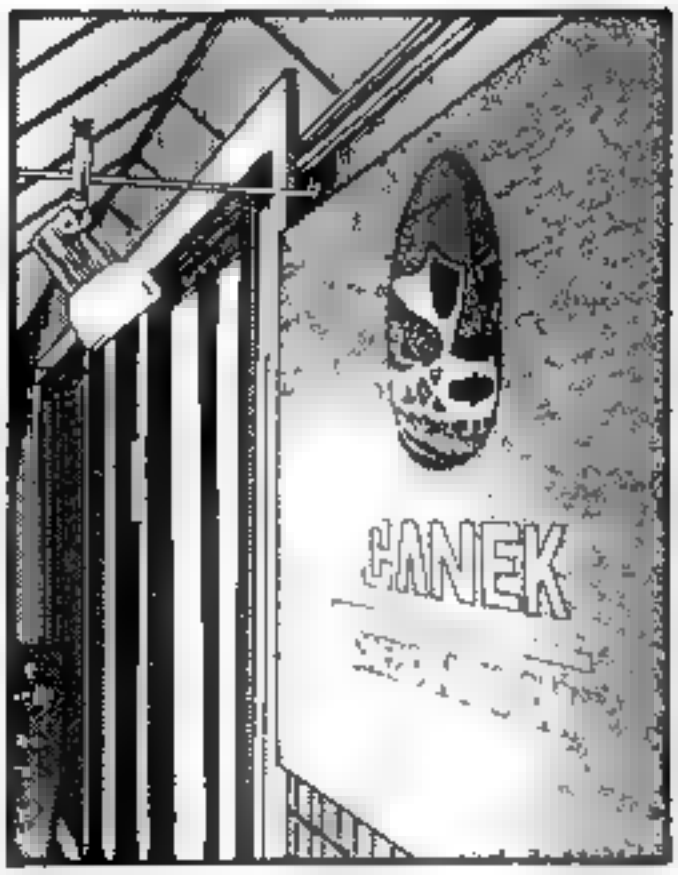
HE WAS A YOUNG GUY WITH A BABYFACE, PRETTY DRENCHED, TOO. ON TOP OF THAT HE WAS PERSISTENT.

I CHASED HIM OFF WITHOUT REALLY ASKING WHY, THOUGH.

.....

WOO




GANEK

ARE YOU SERIOUS?!

DEAD SERIOUS.

SO **BECK** GOING TO APPEAR AT AVALON FEST...

BECAUSE KOYUKI AGREED TO LEON SYKES' BARGAIN, HUH?

KLACK

DAMN... WHAT'RE WE GONNA DO?

LOOKS LIKE WE'RE GONNA BE BUSY IN THE UK.

WE GOTTA MEET WITH LEON SYKES.

SORRY, BUT WE'LL BE CLOSING UP SOON.

CANEK

RIGHT...

IF IT GOES ON ANY LONGER ...

OH YEAH, THE THING BETWEEN KOYUKI AND CHIBA.

CANEK

SOMETHING NEEDS TO BE DONE...

イングヴェイ楽器

GAAA

GAAA

ALL RIGHT THEN, LET ME GIVE IT A TRY.

I'M DONE SETTING IT UP.

S-shimoyanagi-san's good, isn't he?

YO!

WELL, HE WAS A GUITARIST IN A BAND CALLED SHIN LIZZY. THEY USED TO SELL OUT MARQUEES ALL THE TIME.

THOUGH THEY BROKE UP RIGHT BEFORE THEY WENT MAJOR.

WHO ARE THE OTHER TWO?

WH...

HE KNOWN IN AKABANE AS ONE OF THE THREE GREAT GUITARISTS ALONG THE SAIKYOU LINE.

SHIMOYANAGI-SAN!

I-It hasn't even been one minute yet..

WHAT DO YOU THINK?

Guitar Testing Prohibited

POINT

POINT

HUH?

ARE GUITARS CHEAP IN THE UK?

SEEMS LIKE THIS GUY IS GOING THERE NEXT WEEK.

You're better off getting them in Japan, man!

fwip fwip

T-they're expensive! And there aren't that many instrument shops around.

WHOA...

HE GOES OVERSEAS TO VISIT THE GRAVES OF ROCKSTARS!

HE'S GONE TO ENGLAND A NUMBER OF TIMES

SHIMOYANAGI-SAN HAS A REALLY ODD HOBBY.

UM, I ONCE VISITED JIMI HENDRIX'S GRAVE.

THEIR HOMES ARE LIKE TEMPLES TO ME, SO I PERFORM SOME SUTRAS WHEN I'M THERE.

YEAH.

SEATTLE?

MAN, IT'S EMBARRASSING TO SAY, BUT I HAVEN'T BEEN THERE YET!

UH, YOU REALLY DON'T HAVE TO BE.

BUT I AM! ENOUGH OF THAT THOUGH, TELL ME HOW IT WAS!

SEE YA! KILL 'EM AT AVALON FEST!!

I'VE ALWAYS REGRETTED IT.

THERE'S NO WAY THAT SUCH A GOOD GUY LIKE THAT...

It's despicable how warped my character has become!

Or something.

ALL YOUNG AND SUCCESSFUL PEOPLE NEED TO DIE!!!

WHAT?

TAKANO-SAN? HOW DID YOU GET MY PHONE NUMBER?

SUCH IS THE POWER OF CONVERSATION!

I ASKED TAIRA FOR IT.

I'M ALLOWED TO BE, AREN'T I? I HAD A FEW DRINKS AT A NEARBY IZAKAYA CALLED RYOFU.

THIS IS SO ANNOYING.

D-DON'T TELL ME THAT... YOU'RE DRUNK?

HUH?

WITH THAT IN MIND, I'M GONNA PUT ON A MAN WHO HAS SOMETHING TO CONFESS TO. HEAR 'EM OUT.

fwip fwip

I HAD ABOUT THRITY DRINKS...THEN THEY REFUSED TO BRING ME ANY MORE. MAN, THERE ARE ALOT OF THINGS TO REGRET IN THIS WORLD.

hiccup

CLICK

SO, ABOUT THAT PICTURE I SHOWED YOU BEFOREEEE ...

HELLOOOO? THIS IS SHIMOYANAGI.

480円

ACTUALLY, THAT PICUTRE ISN'T, UM... AN ACCURATE REPRESENTATION OF REALITY, Y'SEE...

MY CONSCIENCE COULDN'T TAKE IT, SO I DECIDED TO OPEN UP AND TELL YOU THE TRUTH...

……

元蜀チェーン

居酒屋

STEP

STEP

デコ

Y-YOU OKAY SHIMOYANAGI-SAN?

BLEGH!

香港国際警察

SH

hiccup

CHIBA!

H

O

P

TONY

!!

BAM

JAH

!!

ROLL

ROLL

ROLL

THUNT

LEAP

!!

Ugh

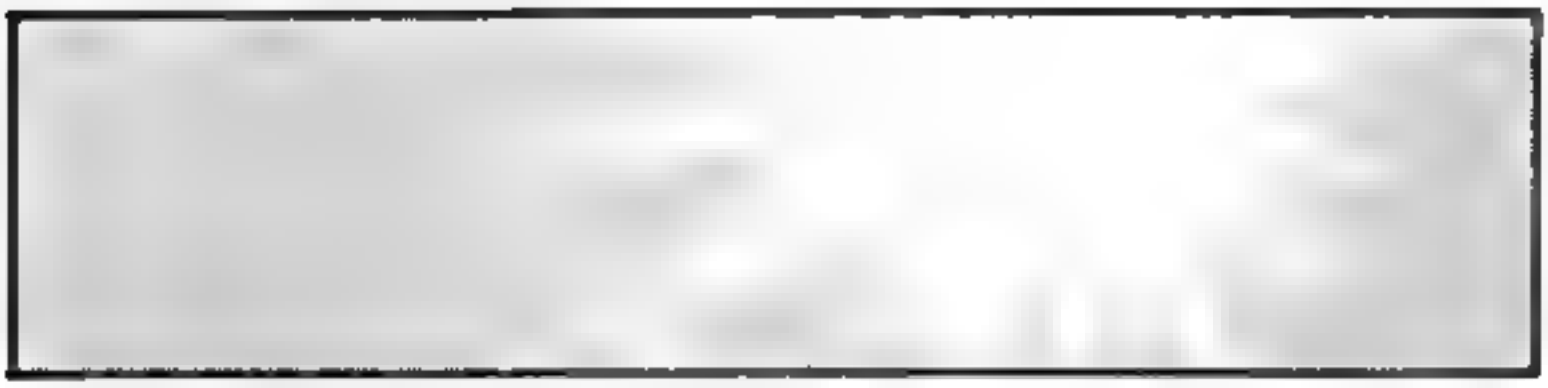
GASP

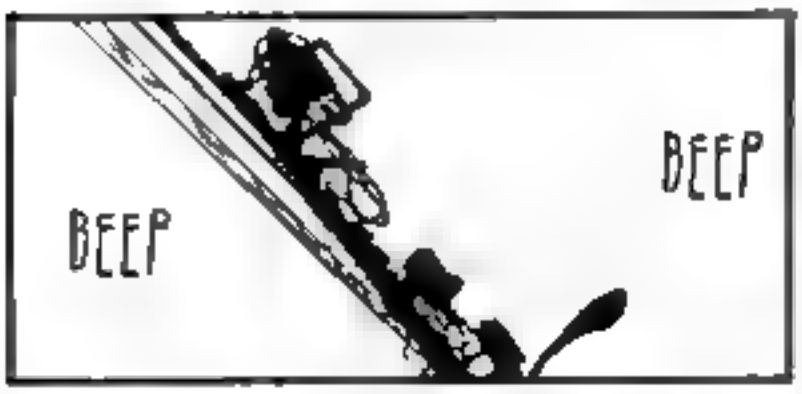
....

SINCE HE MOSTLY CONFESSED TO ME PERSONALLY,

I'LL LEAVE IT LIKE THIS.

SH-SHIMOYANAGI-SAAAAN! ARE YOU OKAY?!




BEEP
BEEP

自動車専用
M!!!!
M!!!!

CHIBA-KUN DID?

MIIII

MIIII

HUH?

SAID HE'LL BE WAITING.

MEET HIM TONIGHT AT MICCHAN'S PLACE, AROUND 8PM.

SALE

20% OFF!

YEAH.

HE SAID WANTS TO TALK WITH YOU FACE TO FACE.

Remedy

Uh, yeah...

SO, YOU'RE GONNA BE OUTTA HERE THE DAY AFTER TOMORROW.

WHATEVER HAPPENS, HAPPENS!

Gurn

I MESSED THAT UP BIG LAST TIME

O-OOLONG TEA.

WANT A DRINK?

I HAVE NO IDEA WHAT'S GONNA HAPPEN OVER THERE, SO I'M PRETTY NERVOUS.

20:44

01, 01.

DOING THAT WAS SUPPOSED TO BE RYUSUKE'S RESPONSIBILITY, WASN'T IT?

HOLD ON.

Buenos Aires

WELL... THINGS HAVE COMPLETELY GONE OUT OF CONTROL!

THERE AIN'T NO WAY I'M GETTIN' CAUGHT IN UP YOUR SCHEMES!

SHUT UP ALREADY AND GO!!

IT'S A PRETTY GOOD ARGUMENT, I THINK!

FUCK YOU !!

FUCK YOU TOO, YA BASTARD!

T I A G O

SIGH

.....

22:43

IT'S TAIRA.
KOYUKI.

We tried to cooperate, but it all ended in failure.

...So that's what's up

WANT ME TO COME AND GET YOU?

SORRY, KOYUKI.

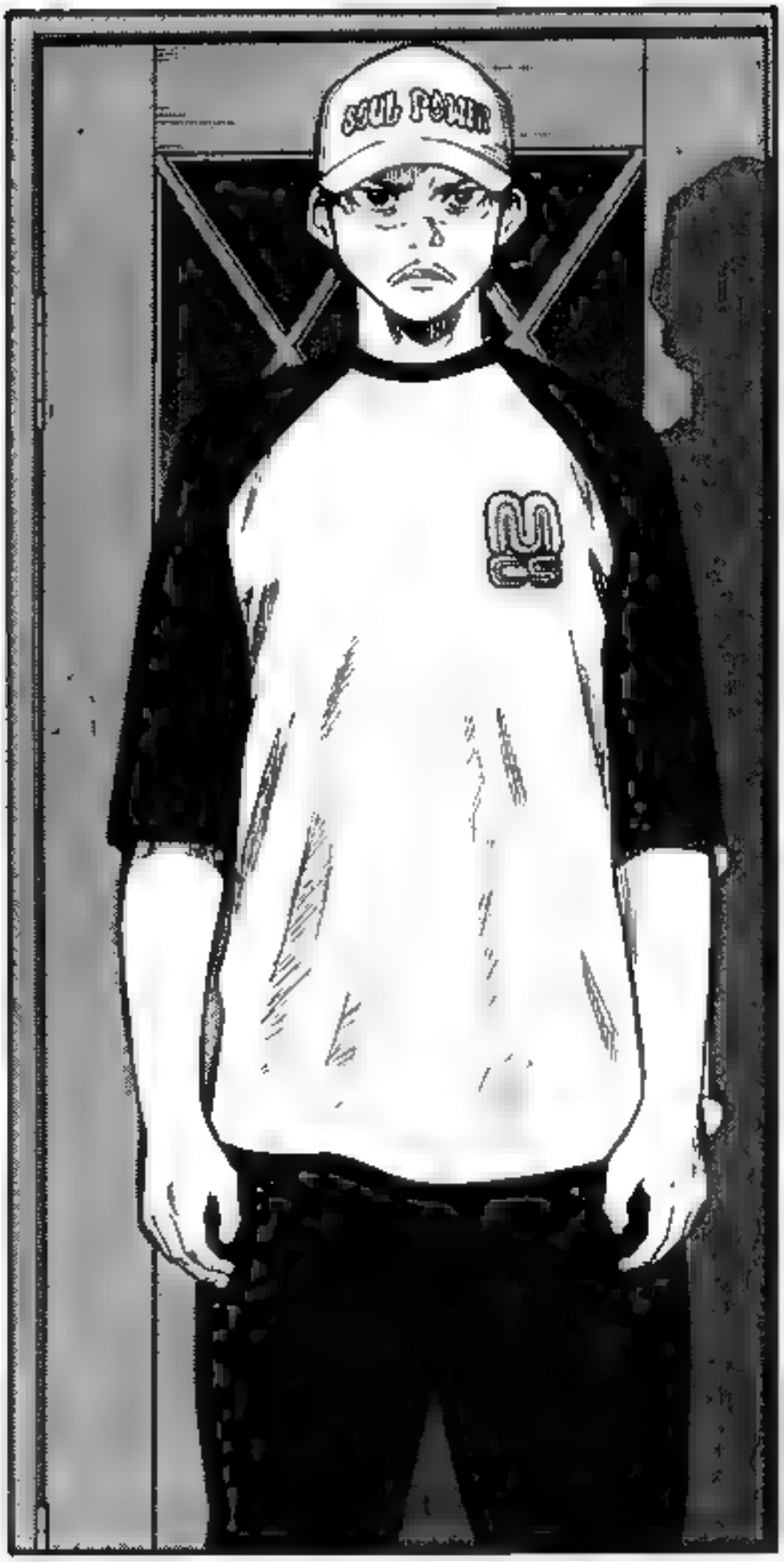
DON'T WORRY ABOUT IT, THE TRAINS ARE STILL RUNNING.

.....

S-SO THAT'S IT? THIS WAS ALL A SETUP BY YOU AND RYUSUKE-KUN?

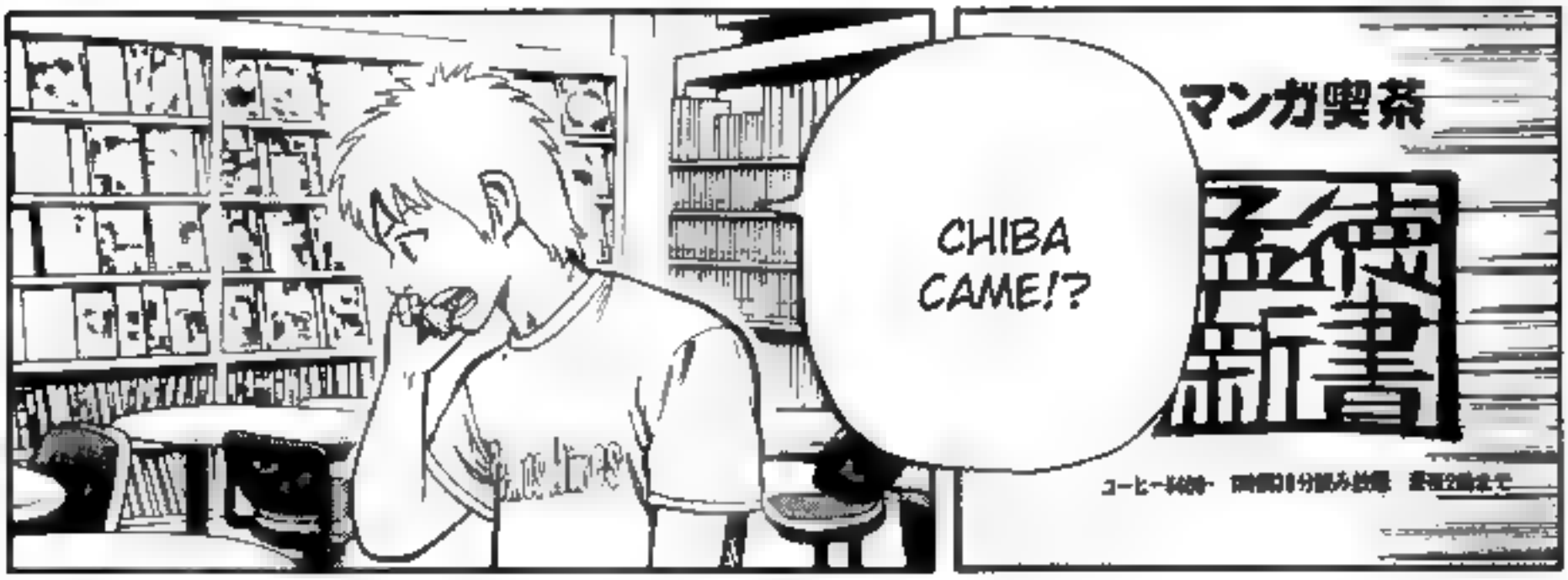
YEAH. THANKS FOR EVERYTHING.

GOIN' HOME?


SOUL POWER

CLICK

!!


CHIBA CAME!?
マンガ喫茶
新書

Yeah...

Uh...

Even though it took two hours.

plunk

plunk

BEEP

SO CHIBA FELT THAT THIS HAD TO BE DONE, AFTER ALL...

"HARD TO HANDLE"

AN OLD SOUL TUNE BY OTIS REDING ...

MICCHAN, THIS SONG IS...

THAT DJ HIROMITSU USED AS A SAMPLE...

IS THAT SO...

TWITCH

.....

SO THIS WAS THE ORIGINAL SONG...

THE GUY WHO TRIED TO COME BACKSTAGE...

WAS *YOU?*

GAVE ME GOOSE-BUMPS!

YOU WERE REALLY AWESOME UP THERE.

TO THINK THAT YOU'D PUSH YOURSELF TO GET THAT CRAZY..

I FELT LIKE YOU WERE SO FAR AWAY.

...BUT AT THE SAME TIME,

STANDING ON A STAGE LIKE THAT, BEING SURROUND BY FRIENDS I DIDN'T EVEN KNOW YOU HAD...

IT WAS LIKE I'D ENTERED ANOTHER WORLD...

HIRAMITSU-KUN IS MAKING A NEW GROUP.

IT SEEMS LIKE IT'S GONNA BE A BIG PROJECT.

SHIWAMONO'S MC IS ALSO IN IT.

AND I WAS INVITED TO JOIN!

豚骨ラーメン重吉

THAT WAS **BECK'S** FIRST SINGLE AND PV THAT HAD GOT SOME ATTETION OVERSEAS.

"OUT OF THE HOLE" ...

THIS SONG IS MEANT TO BE A BIG INFLUENCE ON HOW POPULAR BECK WILL BE IN THE FUTURE.

"DEVIL'S WAY" ...

IS THAT I DON'T HAVE A ROLE IN ANY OF THIS.

THE PROBLEM, THOUGH,

BUT THIS PROBLEM HAS BEEN AROUND SINCE THE BEGINNING.

YOU PROBABLY DON'T KNOW THIS,

I'LL BE BLUNT ABOUT IT... I ENVY YOU..

SO MUCH SO THAT IT'S LIKE YOU'RE STANDING ON THE TOP OF A CLIFF.

YOU'VE GOTTEN REALLY POPULAR ...

I NEED TO MAKE MY EXISTENCE KNOWN ONCE MORE TIME! AT AVALON FEST!

THAT'S WHY...

CHIBA-KUN...

IF I CAN'T,
THEN I...

GNAT

AND WHEN I BEAT HIM HALF TO DEATH, I THREW IN A FEW HITS FOR YOU, TOO.

STAMINA AND CHASHU, RIGHT?

NUU

THANKS FOR WAITING.

YESTERDAY I MET UP WITH SHIMOYANAGI, THE GUY AT YNGWIE INSTRUMENTS.

.....

slurp

I'M EATIN' NOW.

slurp

slurp

IN THE LYRICS YOU HAVE NOW FOR *"DEVIL'S WAY"*...

IT'S A SIMPLE PART...

AH, YEAH ...

HUH?

I THINK THAT IT'S FINE THE WAY IT IS.

Angel of darkness
Smiling devil

at times
go hand in hand
together as one

I WHEN FIRST I HEARD, IT SENT SHIVERS DOWN MY SPINE.

I DON'T QUITE GET THE MEANING,

Ryusuke-kun was also bothered by it.

B-But, it doesn't really sound like something Eddie would write...

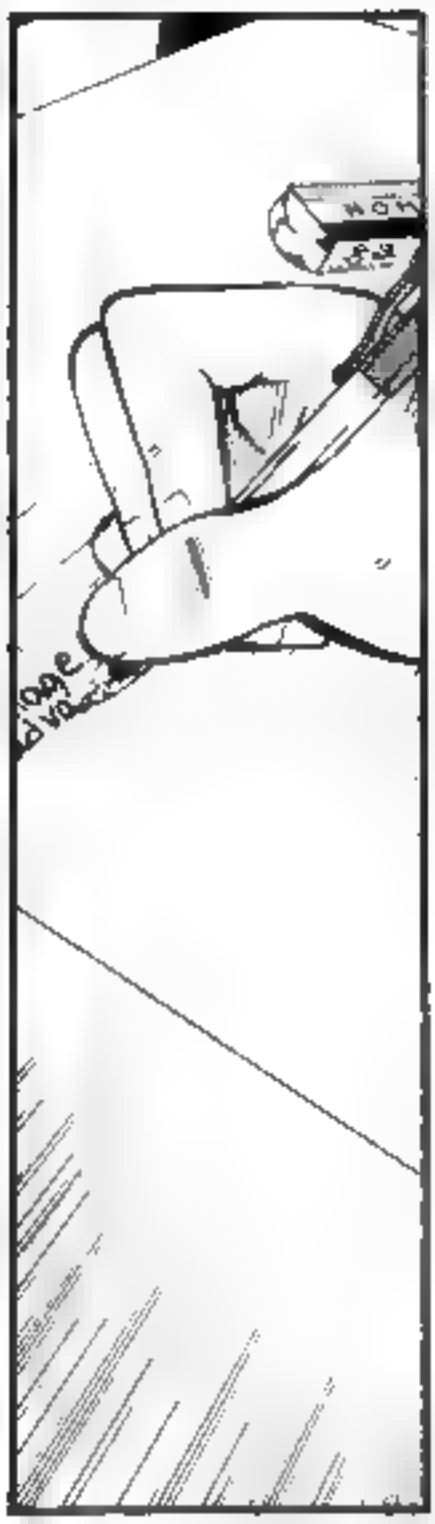
SOS

'CAUSE IT'S IMPOSSIBLE.

YOU'D BE BETTER OFF NOT THINKING OF TRYING TO REPLACE SOME-ONE OR SOME-THING LIKE THAT.

WHY IS IT SO HARD FOR ME TO ACCEPT?

SAITOH-SAN TOLD ME THE SAME THING...



YOU FINISHED THE LYRICS?

Um, I accidentally put it in my suitcase.

N-not at all Since it's in English, I'm not really sure it all makes sense.

LET ME SEE.

...YOU SEEM PRETTY CONFIDENT ABOUT IT, MAN.

BEEP

BEEP

YOOOO, IF WE DON'T HURRY, WE WON'T MAKE IT!

新東京国際空港

I CAN'T CREATE ANYTHING THAT ISN'T ALREADY INSIDE ME...

YOU'VE LOOKED *HOW* MANY TIMES NOW?

I DID bring my plane ticket, right?!

ruffle ruffle

ALL RIGHT GUYS, LET'S GO!

I'M SO NERVOUS ...

YAWN

SLEEPY ...

.....

AVALON FESTIVAL

TO BE CONTINUED

Translator: Yoshitsune
Editors: Emery, Micho
Typesetter: Emery
Additional Typeset: Micho
Script Check: Emery
Quality Check: Emery
Notes: We did something new with this chapter. I'm sure you all will notice it.
We are still looking for experienced editors.
If you're interested, contact sevenfoldproductions@gmail.com

BECK

MONGOLIAN CHOP SQUAD

Translator notes:
Hey guys! Hope you enjoyed the chapter! Sorry about the problems I produced concerning chapter 82. I hopefully made it up for it by translating chapter 83 in under 8 hours. This is why this chapter came out earlier than expected. I'll continue translating Beck if you all like my work ~
Yoshitsune